

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra  
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 32 (1215)  
Cedad, četrtek, 31. avgusta 2006



*Rožinca v Matajurje je lep senjam. Tu šele daržijo žive stare navade, pobierajo trave an rože za narest pušjace, ki jih mašnik požegne an z njim se branijo celo lieto pred strielam an drugim nevarnostim. Tu je senjam šele domač, je moment kar se vsi zberejo kupe ko na sama velika družina an tudi turešči se imajo lepuo. Seveda an gor nie manjkalo ne dobre volje, ne muzike an plesa, čeglih jim ni vremè pomagalo.*

beri na strani 7

## Gledališka šola za mlade tudi v Špetru

### Miniature table na Koroškem

Sredi avgusta so, kot smo poročali, verniki treh dežel na Visarjah s škofi iz Vidma, Ljubljane in Celovca molili za mir, prijateljstvo in sodelovanje med narodi.

V resnici Slovenci v Italiji in v Avstriji nimamo le prijateljev, ampak lahko zanesljivo računamo na nasprotnike med politiki, ki za-

Slovensko stalno gledališče iz Trsta bo z letošnjo sezono, po mnogih letih, pridilo gledališko šolo Studio Art. Šola je namenjena predvsem mladim, ki jih zanima gledališče, nudila pa bo osnove za specializiran pouk tistim, ki bi v bodoče videli v gledališču poklic. Ostali udeleženci se bodo pobliže in dovolj intenzivno srečali z gledališko umetnostjo in njeno tehniko, spoznali bodo vsebine in procese, kako sploh nastane neka predstava. Naučili se bodo, kaj pomeni biti igralec in upati je, da bo kdo izmed učencev to tudi postal.

Gledališka šola je nastala v sodelovanju z Zvezo slovenskih kulturnih društev Trst-Gorica-Videm, s Slovensko

prosveto iz Trsta in z Zvezo slovenske katoliške prosvete v Gorici. Finančno sta jo podprla Dežela FJK in Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu. Tečaj se bo odvijal od oktobra 2006 do maja 2007 v Trstu, Gorici in v Špetru.

Program predvideva govorno tehniko, dramsko igro, elemente giba, plesa, kostumografije, scenografije, luči itd. Udeleženci tečaja se bodo seznanjali z osnovami dramaturgije in skupaj brali gledališka besedila. Skupno si bodo ogledali nekatere predstave in se srečali z njihovimi ustvarjalci. Obiskali bodo tudi gledališke akademije. (ma)

beri na strani 8



sedajo visoke stolčke. Nekateri izmed njih se kažejo celo kot globoko verni, le da verskega nauka ne nameravajo uresničevati na tem svetu...

Takšnega nasprotnika imamo tudi v bližnji Avstriji. (ma)

beri na strani 4

## Matajur, festa della montagna

Domenica 3 settembre Festa della montagna - Gorski praznik, organizzata dalla Comunità montana del Torre, Natisone e Collio sul Matajur. Il tradizionale appuntamento, che è giunto ormai alla sua 30. edizione, si aprirà alle 8 con un'escursione guidata Vernassino-Monte Matajur a cura del Cai, sottosezione Valnatisone. Alle 10.30 partirà la gara ciclistica San Pietro al Natisone - Monte Matajur, 2. trofeo Auto Dornach - Memorial Marino Jussig. Alle ore 10 presso il rifugio Pelizzo verrà presentato il progetto Dryades dell'Università di Trieste sulla biodiversità in rete.

A mezzogiorno, come da tradizione, ci sarà la messa in vetta.

Seguiranno alle 13.30 la premiazione della gara ciclistica ed un concerto della banda musicale Pihalni orkester Goriska Brda.

## La toccante attesa dell'ultima alba, così "Cercivento" colpisce al cuore



Scenario d'eccezione per uno spettacolo d'eccezione, sabato 26, nella grotta di S. Giovanni d'Antro. E' risultata sicuramente vincente l'idea della Pro loco Nediske doline di proporre al pubblico - accorso numeroso, circa 180 persone - una produzione del Teatro club di Udine e del Mittelfest che rispolvera uno dei mille e mille episodi dimenticati di

una delle mille guerre. Si tratta della Grande guerra, vissuta anche tra queste valli. Qui però siamo a Cercivento, Carnia.

A fine giugno 1916 quattro alpini vengono arrestati e processati dalla corte marziale per aver disobbedito ad un ordine suicida del proprio capitano. (m.o.)

segue a pagina 3

## Projekt "Prostor kostanja" se želi razšeriti



Evropski projekt "Terra di castagne - Prostor kostanja" je v saboto, 26. luja zjutra naredu se en korak naprej. Projekt, kot smo večkrat napisal, je nastal iz potrebe, da se promovira naš kostanj an predvideva, da se realizirajo pilotne studije na nekaterih krajih srednjega kamuna.

Iz Sriednjega pa bi se lahko razširilo tudi v druge kraje Nediske an Terske doline, takuo je poviedu Stefano Predan od čedajske Kmečke zveze, ki koordinira tel projekt.

V saboto so blizu vasi Duge (vasnjani kličejo tel prestor "Tja zat") strokovnjaki pokazal, kuo se ciepe kostanj. Telo je dielo, ki naši te stari so lepuo poznal (skor vsi so uporabljali način "na piščielo"), tehnika pa se je v cajtu spremenila, kot je pokazu an drevesničar (vi-vaist).

Vse tuole medtem ko v srednjem kamunu se že parpravijo na "Burnjak", ki bo v polovici otuberja v Gorenjem Tarbju.

beri na strani 4



La giunta regionale ha provveduto al riparto dei finanziamenti

## Fondi per le materne, la scelta su Azzida, Savogna e S. Leonardo

La giunta regionale, su proposta del vicepresidente e assessore all'edilizia, Gianfranco Moretton, ha provveduto nella sua ultima riunione al riparto dei fondi disponibili per interventi edilizi relativi alle scuole materne.

Si tratta di 9 milioni e 900 mila euro complessivi per gli interventi in conto capitale, andati tutti a soggetti pubblici (Comuni e loro consorzi) e di 1 milione e 500 mila euro all'anno per venti anni suddivisi fra soggetti pubblici (oltre 520 mila euro annui) e soggetti privati (quasi 980 mila euro annui).

La Finanziaria 2005, al fine di tutelare la funzione sociale, educativa e di integrazione della famiglia che la scuola materna garantisce, autorizzava infatti l'amministrazione regionale a concedere a Comuni e loro consorzi, a enti, associazioni, istituzioni e cooperative dei contributi annui a sollievo degli oneri relativi a mutui o ad altre forme di ricorso al mercato finanziario cui i beneficiari

ricorrono per la realizzazione di lavori di nuova costruzione, recupero o ampliamento di edifici da destinare a scuole materne.

Tra i contributi approvati alcuni riguardano anche la Benecia. In particolare interventi sono previsti per le scuole materne di Azzida (180 mila euro), Savogna (135 mila euro) e S. Leonardo (198 mila euro).

Il consigliere sloveno della Margherita Mirko Spacapan in una nota ha ringraziato l'assessore Moretton per l'attenzione dimostrata nei confronti delle strutture scolastiche situate nei comuni sloveni, rimarcando però che per quanto riguarda S. Pietro al Natissone è stata approvata una sola richiesta mentre è stata respinta un'altra che riguardava il Centro scolastico bilingue. Questa non sarebbe stata presa in considerazione poiché poteva essere accettata una sola richiesta per Comune.

Spacapan, esprimendo il suo rammarico e sostenendo

che anche il Centro bilingue necessita di interventi di ristrutturazione, ha proposto che la Regione tenga conto di

questa necessità nella prossima distribuzione dei contributi previsti dalla legge 1 del 2005.

## Podpolizza, intervento di protezione civile

Via libera, dalla giunta regionale, al decreto dell'assessore Moretton con il quale si prevede la realizzazione di un intervento di protezione civile in comune di Pulfero, lungo la strada comunale Podvarschis-Cicigolis, nei pressi degli impianti sportivi di Podpolizza. Con l'intervento si vuole evitare il rischio di aggravamento del dissesto stradale, anche per la presenza, lungo il pendio, di numerosi massi in precarie condizioni di equilibrio, garantendo così

la pubblica incolumità e il transito in condizioni di sicurezza. La spesa complessiva prevista per i lavori è di 119 mila euro.

L'esecutivo guidato da Riccardo Illy ha anche accolto la richiesta del Comune di Grimacco di togliere le località di Scale e Costne dall'elenco dei borghi rurali per i quali sono state previste opere di riqualificazione. A Grimacco quindi il contributo della Regione riguarderà solo le frazioni di Lombai, Rucchin e Canalaz.

## Slovenske novice so še zmeraj najbolj brane

Vrstni red časnikov, ki jih slovenski bralci najraje vzamejo v roke, ostaja isti kot v drugem poletju lani. Najbolj brani dnevnik ostajajo Slovenske novice, ki jih dnevno v povprečju bere 20,1% bralcev, na drugem mestu je Ljubljansko Delo z 11,4% (sliši se, da je branost osrednjega slovenskega časopisa po "politični" zamenjavi vodstva sicer zaznavno nižja), sledi Dnevnik z 9,8 odstotka bralcev, ki ga ravno tako izdajajo v Ljubljani. Predstavnik instituta, ki je vodil anketo med bralci poudarjajo, da rezultati niso primerljivi s preteklimi leti, saj je bila tokrat uporabljena drugačna metodologija.

Na listi najbolj branih dnevnikov se je na "nehvaležno" četrto mesto uvrstil mariborski Večer z 8,9% bralcev (doseg enega izvoda časnika znaša 152.000 bralcev), sledijo pa tabloid Direkt s petimi odstotki in dosegom 86.000, Primorske novice (2,5 odstotka bralcev, doseg 71.000), Finance (3,2 odstotka, doseg 55.000) in sportni dnevnik Ekipa (2,5 odstotka, doseg 43.000).

Med tedniki je najbolj priljubljen Nedeljski dnevnik z dobro četrtno bralcev (25,5% in dosegom 430.000), na drugem mestu je Lady (16,5% bralcev, doseg 282.000) in na tretjem mestu Nedelo (10,8% bralcev, doseg 184.000). Za Nedelo pa so se uvrstili Jana (8,4%, doseg 143.000), Družina (7,9%, doseg 135.000) in Kmečki glas (7,8%, doseg 135.000).

Med mesečniki bralci najraje posežejo po Ognjišču (13,9 odstotka bralcev, doseg 237.000), Motoreviji (11,3 odstotka bralcev, doseg 192.000) in Obrtniku (osem odstotkov bralcev, doseg 136.000).

Na listi najbolj branih brezplačnih časnikov vodi Dobro jutro s 15,8% (doseg 269.000 bralcev), sledi Zurnal s 13,1 odstotka bralcev (224.000), medtem ko je tretje mesto zasedel City Magazine z 5,9 odstotka bralcev in dosegom 100.000.



Edicije z največjo branostjo ne glede na kategorijo, so Vikend (doseg 475.000), Nedeljski dnevnik (430.000), Pilot (423.000), Ona (373.000), Slovenske novice (344.000), Delo in dom (342.000), Polet (321.000), Moj Dom (292.000), Lady (282.000) in Dobro jutro (269.000).

Slovinci mimo tega najraje poslušajo drugi program Radia Slovenija, sledijo pa prvemu programu nacionalnega radia, radiu City in radiu Hit Domzale.

Kot že omenjeno, je tokratna raziskava potekala po spremenjeni metodologiji. Največja sprememba je pri zbiranju podatkov. V preteklosti se je namreč Nacionalna raziskava branosti izvajala tako telefonsko kot terensko. Nekdanji model pa je nadomestilo zgolj terensko anketiranje. Sprememba je bila nujna, saj je prejšnji model zaradi vedno nižje stopnje sodelovanja postal težko izvedljiv. Pri novem načinu anketiranja, ki se bo izvajal najmanj do leta 2009, je sodelovalo kar 51 odstotkov vprašanih, kar predstavlja zelo visok odstotek.

V raziskavi branosti, ki poteka na pol leta, je od 3. januarja do 2. julija sodelovalo 3.363 ljudi. Vzorecni okvir sicer se vedno ostaja prebivalstvo v starostnem razponu med 10 in 75 let. Naročnik raziskave je bila Slovenska oglaševalska zbornica. (r.p.)

## Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Poletje gre h koncu. Vreme je cedalje bolj muhasto. Grozdje zori in listje rumeni, v Riminiju pa se zbirajo integralisti gibanja Comunione e liberazione na svojem letnem mitingu.

Letos je bil njihov častni gost Silvio Berlusconi, ki je povedal, da mu je rajni ustanovitelj gibanja don Giussani dejal, da je prav on človek, ki ga je poslala Božja previdnost. Za geslo svoje politične bitke si je izbral "Italija Italijanom", oziroma boj za etnično čisto in katoliško Italijo.

Crni vitez je zavohal veter nestrpnosti, ki se širi po srhljivem umoru devetnajstletne Hine, pakistanskega dekleta, ki sta jo oče in zet zaklala, ker ni privoli-la v kombinirano poroko z bratrancom in se je družila z italijanskim fantom.

Avgustovski tisk je bil poln komentarjev, kjer so dajali duška verski nestrpnosti, češ da je zločin dozorel v islam-

skem okolju. Ko je teden dni pozneje cejlonski meznar ubil mlado vernico v cerkvi, ni nihče spekuliral z njegovim pobožnostjo, če tega bi se hotelo.

Iskati v verski in narodnostni podlagi korenine zločina je najlajze. Navsezadnje je sam Bush pozval omikani svet, naj se upre islamskemu fasizmu-in tako podprl začetni izraelski napad na Libanon.

Nestrpnost do drugačnosti je najbolj plitva in neumna razlaga za pojave, ki so znatno bolj zapleteni in katerim niti sami nismo povsem tuji.

Ali je kdo pozabil, da je Italija v svojem kazenskem zakoniku priznavala očetom in bratom pravico do umora, če so ubranili čast svoje družine? Kdor je v navalu jeze in uzaljene časti ubil dekle ali fanta, ki sta se spečala proti volji staršev, je dobil kakih šest ali sedem let, iz zapora pa je običajno prišel po dveh, največ treh letih.

Določilo je italijanski parlament črtal sele leta 1981, torej pred četrto stoletja. Za toliko je torej Italija pred Pakistanom, kjer veljajo podobna patriarhalna pravila, ki z vero nimajo ni kaj opraviti.

Cudno je misliti, da je Zahod s pretevezo osvobajanja zenske napadel in zasedel Afganistan, medtem ko je prav tako zaostalemu Pakistanu priznaval pripadnost demokratičnemu svetu. Tamkajšnji diktator Mušaraf je pač zaveznik ZDA, čeprav v svojih gorah skriva Osama Bin Ladna.

Na stari celini se reakcionarne sile zbirajo predvsem v znamenju obrambe izročil ter nasprotovanja tujcem.

Pri tem sejejo nestrpnost proti vsaki obliki drugačnosti. Da bi ohranjali svojo oblast.

Pri tem vse prav pride. Tudi medijske kampanje. Spominjam se, ko sem bil se deček, kako so italijanske revije na veliko pisale o križanju v Mažerolah. Zdelo se je, da so v beneških hribih živeli kruti ljudje, pripadniki divjih plemen, ki jih je treba ukrotiti in podvreči strogosti oblasti in reda.

In vendar je slo za osamljen zločin, ki bi se lahko zgodil kjerkoli, od Sicilije do Alp.

Kvečjemu je res, da se nasilje in zločin skrivata v zaprtih okoljih odrinjenih in osamljenih skupnosti, ki so podvržene izkoriščanju in zaničevanju, da je njihova integracija počasnejša, ker jo zavirajo spone preteklosti.

### Arrivano i russi

Firmato lunedì 28 agosto a Bled un importante accordo tra il governo sloveno e la Lukoil, secondo produttore di petrolio in Russia, che prevede la partecipazione russa nella privatizzazione della raffineria di Lendava.

Nella stessa giornata è stato siglato anche un accordo tra la Lukoil e la slovena Petrol. I due gruppi formeranno una joint-ventures Petrol-Lukoil che avrà sede in Slovenia e venderà il petrolio russo sui mercati del sud - est Europa. Il 51% del capitale sarà sloveno.

La Slovenia in questo modo si è assicurata anche l'approvvigionamento dell'ener-

## Matrimonio tra Lukoil e Petrol

gia a prezzo inferiore.

### Sloveni in Libano

Il ministro Dimitrij Rupel nella riunione straordinaria dei ministri degli esteri di Bruxelles ha annunciato l'intenzione della Slovenia di inviare nel sud del Libano, nell'ambito delle forze di pace dell'Onu, da 10 a 20 militari, un'unità di ingegneri. Il numero potrebbe sembrare piccolo, ha sottolineato Rupel, ma è proporzionato alle dimensioni della Slovenia che è peraltro già impegnata in diverse missioni di pace all'estero.

### Una poltrona ambita

La Slovenia è nel pieno della campagna elettorale in vista delle elezioni amministrative del prossimo ottobre. E pian piano cominciano a delinearsi le candidature. Per la capitale slovena il centro destra ha trovato l'accordo sulla candidatura di France Arhar, ex governatore della Banka Slovenije che nel 2002 si era proposto senza successo alla carica di Presidente della Repubblica. La sua comunque verrà presentata come una candidatura indipendente, sostenuta dalla società

civile, da diverse personalità ed esponenti del mondo culturale in particolare quello che fa riferimento alla rivista Nova Revija.

Come candidato indipendente alla carica di sindaco di Lubiana si presenterà anche il grande manager ed ex direttore di Mercator Zoran Jankovič che nella raccolta di firme a sostegno della sua candidatura ha ampiamente superato le 2500 adesioni richieste.

Il sindaco uscente, la socialdemocratica Danica Simšič, ha confermato la sua intenzione a ripresentarsi. Fino-

ra sono state annunciate altre 7 candidature.

### But lascia

Il segretario di stato presso il Ministero dell'agricoltura, già presidente del Partito popolare e negoziatore per la Slovenia con la Commissione europea, Franci But ha annunciato al ministro Marija Lukacič l'intento di lasciare il suo incarico a partire dal prossimo 1. ottobre. Pare sia pronto ad assumere la carica di ambasciatore a Praga.

But è in questa legislatura il settimo segretario di stato che lascia il suo incarico.

### Visite al parco

Il Parco nazionale del Triglav (Tricorno) sulle Alpi Giulie ha un'estensione di 83.807 ettari e nel suo ambito ci sono ben 35 rifugi alpini. Di anno in anno cresce il numero dei visitatori, soprattutto nei mesi estivi ovviamente, che raggiungono la ragguardevole cifra di 2,5 milioni di visitatori all'anno.

Nei periodi estivi, contrassegnati dal maltempo come nella prima metà di agosto quest'anno, aumenta il numero dei visitatori dei punti informativi. I due principali sono quelli di Trenta e Radovna, ad essi si aggiungerà in breve il nuovo centro informativo di Bled.

## “Okno v svet”, dipinti e sculture senza frontiere

Venerdì 1° settembre, alle 18, verrà inaugurata nella galleria Artes di Nova Gorica e alle 19 nella galleria del Kulturni dom di Gorizia la mostra “transfrontaliera” delle opere del concorso “Okno v svet” (Una finestra sul mondo), a cui seguirà anche la premiazione dei vincitori dello stesso.

Il concorso è stato organizzato dalla società KB1909 di Gorizia, in collaborazione con il Kulturni dom di Gorizia, la Galleria Artes, la Mestna Galerija di Lubiana e l'agenzia di pubblicità Tmedia di Gorizia. La seconda edizione del concorso ha riscontrato un grande successo, vi hanno infatti aderito 30 artisti dalla Slovenia e dal Friuli Venezia Giulia che hanno presentato 61 opere tra dipinti e sculture.

La giuria, composta dal critico d'arte Josko Vetrih, dal pittore Klavdij Palčič, da Jurij Paljk, scrittore, pubblicista e caporedattore del settimanale Novi Glas, nonché dalla storica dell'arte e giornalista del giornale Primorske Novice, Klavdija Figelj, dal direttore della Galerija Artes Dragan Abram e dal critico d'arte sloveno Aleksander Bassin, ha scelto tre opere che verranno premiate e acquistate. La mostra rimarrà esposta nelle gallerie del Kulturni dom di Gorizia e Artes di Nova Gorica fino al 10 settembre (orario: lunedì-venerdì dalle 9 alle 13 e dalle 15.30 alle 18).

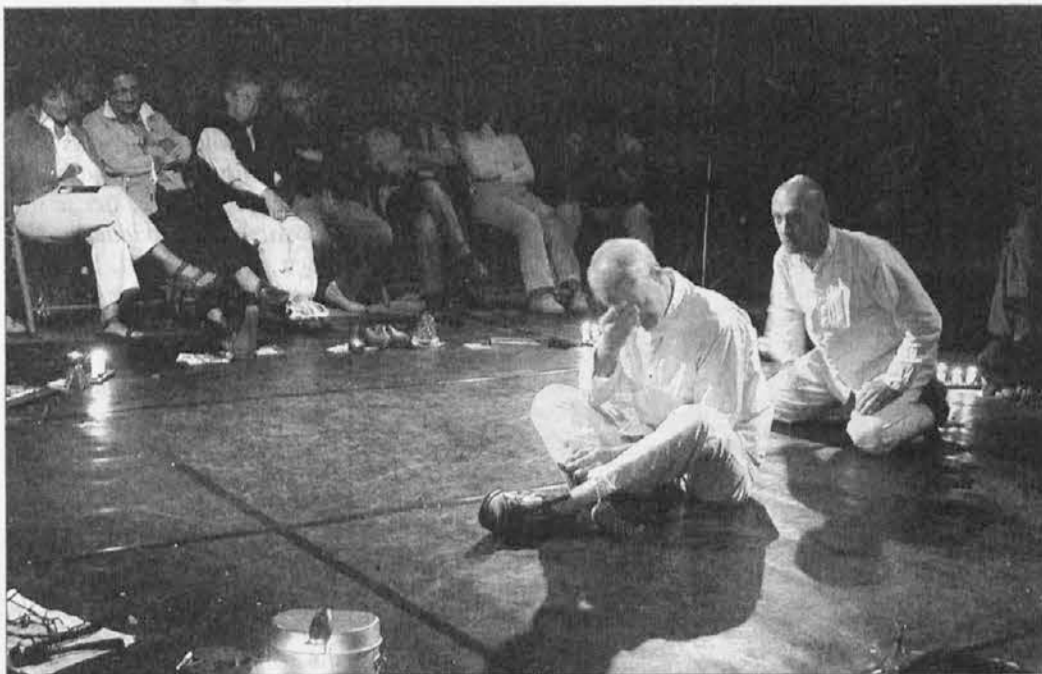
### Università della Terza età al via

Presso la sede dell'Università della Terza età di Cividale, in via IX agosto 10 (tel. 0432.731320) è a disposizione degli interessati, nella mattinata di ogni giorno feriale, l'opuscolo relativo ai corsi, ai docenti ed al programma per il nuovo anno accademico 2006/07 dell'Università. L'opuscolo elenca il curriculum culturale di 72 corsi, di cui 15 di nuova istituzione. Si tratta di Aprire le scritture, Arte in Cina, Comunicazioni interpersonali, Il fluire del tempo, Storia dell'arte, Storia delle Venezie, Gorizia: il castello ed i palazzi; Decoupage; un corso avanzato di Intaglio e sculture del legno; Pasta di sale; Storia e cultura del Friuli; un corso avanzato di Ballo liscio e quattro corsi di computer con possibilità di navigare in internet.

Le iscrizioni si apriranno mercoledì 13 settembre mentre le lezioni avranno inizio lunedì 9 ottobre.

## Lo strazio e l'amaro sorriso, ecco la piccola Grande guerra

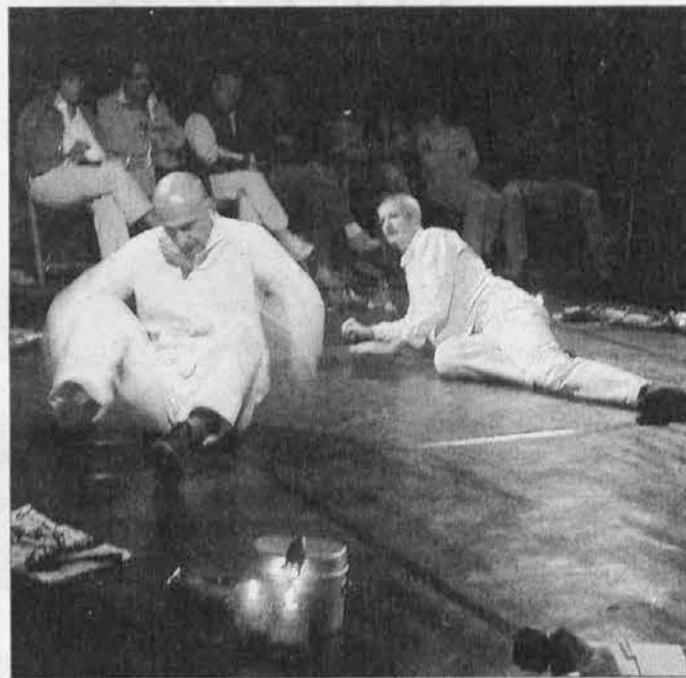
“Cercivento” riporta alla luce uno dei tanti tragici episodi del conflitto



dalla prima pagina  
“Rivolta in presenza del nemico” è l'accusa, fucilazione la condanna.

Il testo di Carlo Tolazzi, diretto e interpretato ottimamente da Riccardo Maranzana e Massimo Somaglino, ripercorre, ovviamente con una buona dose di fantasia, l'ultima notte di Angelo e Basilio, il primo di Maniago, il secondo di Timau, prima di comparire davanti al plotone d'esecuzione.

In una scenografia ridotta all'essenziale, uno spazio tondo dove i due carcerati vivono le loro ultime ore, il dialogo – a tratti duro, drammatico, altre volte ironico e beffardo – passa dal racconto di



un sogno alle speranze di grazia, dall'invocazione a Dio alle imprecazioni contro l'ingiustizia e contro una guerra, come tutte le guerre, maledetta.

Nel cerchio la cui circonferenza è fatta con miseri oggetti, foto, ricordi personali dei soldati, si muovono, come in un ring, i corpi dei due predestinati, contorcendosi, prendendosi a pugni, abbracciandosi. Lo strazio si mescola all'amaro sorriso (sì, si riesce persino a sorridere, della guerra e della morte, e forse è giusto che così sia), quest'ultimo dovuto anche ad una recitazione che tiene conto degli accenti, della lingua friulana. I due soldati, hanno scritto Maranzana e Somaglino in una nota, “diventano parte di noi e l'ingiustizia che hanno subito si fa anche nostra, ne capiamo e condividiamo slanci e contraddizioni, diventiamo loro in un senso più profondo dell'usuale, e immaginiamo di averne l'approvazione e l'incitamento, il loro sostegno e la loro forza”.

E' anche per questo, probabilmente, che colpisce lo spettacolo, per qualcosa che va al di là della parola recitata e del movimento. Un messaggio c'è, e non riguarda solo la stupidità e l'atrocità di ogni guerra. Perché, e sono le ultime parole prima della fine, è vero che “vivere non è mica solo cercare di essere vivi”. (m.o.)

## Kreslin in “Etnoploč trio” 7. septembra v Doberdobu

Goriški koncert sodi med prireditve festivala “Across the border”

Vlada Kreslina najbrz ni potrebno posebno predstavljati, saj je prekmurski umetnik že dolga desetletja prisoten na slovenskem prizorišču.

Poznamo ga kot solista, showmana in avtorja nepozabnih melodij, obenem pa raziskovalca glasbenih korenin prekmurskega izročila. Sodelovanje v Beltinski Bandi (znamenita skupina pevcev in glasbenikov iz Prekmurja, med katerimi najdemo tudi take s kakimi osmimi krizi na plečih), mu je omogočil, da je lasten glasbeni repertoar obogatil z edinstvenimi ljudskimi vizami iz dežele klopotev in storkelj. S skupino Mali Bogovi pa se je usmeril v iskanje novosti v glasbenem izražanju, pa čeprav je v teh skladbah cutiti melos iz najbolj vzhodne slovenske pokrajine.

S svojo kitaro črne barve je Vlado Kreslin upravičeno postal eden najbolj priljubljenih slovenskih glasbenikov. Vzduze, ki se ustvari na Kreslinovih glasbenih večerih je neponovljivo, saj mu uspe pritegniti in vplesti v dogajanje bodisi starejšega kot tudi mlajšega poslušalca.



Vlado Kreslin

Vlado Kreslin se nam bo tokrat s tržaško skupino Etnoploč trio predstavil v Centru Gradina v Doberdobu (pri Gorici) v četrtek, 7. septembra.

Tokrat se bodo s Kreslinom predstavili tudi trije izvrstni glasbeniki, ki se skrivajo pod skupnim imenom “Etnoploč trio”: Aleksander Ipavec - Ipo (harmonika), Pjero Purini - Puribegović (saksofon) in Matej Spacapan (trobenta). Trio je pred kratkim izdal novo Cd ploščo z izborom avtorskih skladb in

ljudske tradicije bivše Jugoslavije, ki nosi naslov “Pre... prosto / Semplicemente... troppo liberi”.

Goriški koncert so si omislile številne slovenske zamejske organizacije in društva, med katerimi Kulturno društvo Kras (Dol - Poljane), Sprejemni center Gradina, Kulturni dom-Gorica, ZSKD in kulturna zadruga Maja.

Pobuda sama pa sodi med glasbene prireditve goriskega glasbenega festivala “Across the border 2006”.

Koncert bo v centru Gradina v Doberdobu (Pot v. dol 32), s pričetkom ob 20.30 uri. Predprodaja vstopnic je v teku v uradu Kulturnega doma (tel. 0481/33288) in v centru Gradina v Doberdobu (tel. 0481.784111). Cena vstopnice 5 evrov.



**FANTJE SE ZBIRAJO**  
Le-ti fantje se skupaj zbierajo,  
prav delec marsirajo.  
Prav delec delec na to desno stran,  
kjer je puobic nepoznan.  
Le-ti fantje se skupaj zbierajo,  
noter v barčico siedajo;  
o le plavaj, o le plavaj barčica,  
proč od muojga sarčica.  
Le-ta barčica oh h kraju gre,  
jubica umivaj rokè,  
umivaj, umivaj jubica rokè  
jan toci drobne suze.  
(Narodna piesam iz Skrutovega)

— nov. / dec. 1955 —

\*\*\*

**ZIMSKA PIESAM**  
Po gorah je ...ivje,  
po ravnem je mraz,  
oh, kje je moja dekle,  
oj kje sem pa jaz?  
Oj, fantič, ti praviš,  
zakaj mi to stris,  
ljubezen pripravis,  
potem pa pustis?

(Narodna piesam)

**ŽALOSTNI ROZAR**  
Pojmo, le pojmo k našemu Jezusu,  
ki je za nas krvavi pot potiu,  
ki je za nas tepen biu,  
ki je za nas s trnovo krono kronan biu,  
ki je na brieħ Kalvari težki kriz nesu,  
ki je za nas na svetem kriz umrò,  
saj ne bi morau,  
pa je on teu,  
dobro je storiu,  
usmiljen je biu.  
Daj mi, da žalujem...  
Daj mi, Jezus, da žalujem,  
smart, tarpjenje objokujem,  
ki si – Jagnje – ga prestau,  
greh izbrisu, milost dau.  
Jezus, daj da tvoje rane  
Nas presunejo, kristjane,  
in tarpjenje prebrisko  
naj pomoč nam v smrti bo.  
Smart za nas si samo izvolu,  
pred Očetom trikrat molu,  
si karvavi pot potiu  
in tarpjenja kelih piu!  
Te bodemo ljubili,  
greh sramotni zapustili,  
da se tvoja Rešnja Kri  
kdaj nad nami ne zgubi.

Sabato si è tenuta a Dughe una dimostrazione d'innesto

# Castagne, il progetto ora può allargarsi

Rivitalizzare la coltura del castagno, ma anche far conoscere maggiormente il nostro territorio. Sono gli scopi per cui è stato avviato il progetto "Terra di castagne - Prostor kostanja" proposto dal Comune di Stregna e coordinato dalla Kmečka zveza di Cividale.

Il progetto, che vede tra i partner l'Università di Udine, la Provincia e la Comunità montana Torre Natisone Collio, ha vissuto sabato scorso un'altra giornata importante.

Nei pressi di Dughe, frazione di Stregna, sono state compiute infatti, da un vivaista e da alcune persone del luogo, dimostrazioni di innesto del castagno. Le nuove tecniche (a gemma, a doppio spacco inglese o a spacco semplice) si sono così confrontate con quelle locali (il metodo usato veniva chiamato "na pisčielo").

Una trentina di persone, in buona parte proprietari di castagneti, ha assistito alle dimostrazioni, confermando così un rinnovato interesse verso questa coltivazione.

"Speriamo - ha affermato il segretario della Kmečka zveza di Cividale Stefano Predan, che era accompagnato dal segretario generale Edi Bukavec - che questo proget-



Il castagno secolare nei pressi di Dughe, sopra un momento della dimostrazione di innesto



to possa servire come base per nuovi finanziamenti europei, ci auguriamo anzi che una misura apposita venga adottata per il ripristino dei castagni secolari". Proprio nei pressi di Dughe si trova

uno dei castagni più grandi della regione, dotato di una circonferenza di circa 8 metri. "Questo progetto pilota - ha aggiunto Predan - speriamo venga allargato ad un territorio più ampio". (m.o.)



**ZELENI LISTI**

Ace Mermolja

## Kaj pa v bodoče?

V rubrici bralcem, ki jo objavlja pomembni italijanski časopis, sem bral pismo petdesetletnika, ki opisuje svojo delovno "usodo". Pri petdesetih letih je izgubil delo, ker je podjetje, kjer je služboval, slo v likvidacijo. Novega dela ni našel. Sledil je nasvetom strokovnjakov in politikov ter z nemajhno težavo opravil maturo na višji srednji šoli. Izpopolnjeval se je.

Izpopolnjevanje mu ni pomagalo. Mož sprejema vsa občasna dela, ki so razpoložljiva, vendar zevajo med enim in drugim delom krajši ali daljši presledki, kot pač nanese. Mož se sprašuje, kaj bo z njim, saj je jasno, da ne bo nikoli dosegel predvidenih 40 let delovne dobe, ki bodo potrebni za popolno pokojnino.

Na spletni strani Romana Prodiya lepo stevilo volilcev sprašuje premiera o vprašanih dela. Nekateri opozarjajo, da je ena izmed bistvenih točk levosredinskega programa inovacija.

V resnici je množica univerzitetno izobraženih, in celo višje, strokovnjakov in tehnikov, ki pri 30, 40 in celo 50 letih prejema plače v višini 900 evrov, ker so večni stazisti, asistenti in podobno.

Brali smo, kako so nekatere prizadete kategorije reagirale na liberalizacije ministra Bersanija. Med jezicami so bili tudi lekarnarji. Ob

tem je večina spregledala, da lastniki lekarn v povprečju dobro služijo in v svojih lekarnah prodajajo tudi igrače in čevlje. Uslužbenci v lekarnah, ki so dokončali farmaceutsko fakulteto, pa večinoma prejema plače navadnih prodajalcev, ki jih v veleblagovnicah in trgovinah sprejemajo v službo pri 16 letu starosti in brez posebnih studijev.

Omenjeni primeri in splošno ozračje, ki ga označuje začasnost delovnega mesta, jemljejo motivacijo in pogum mladim.

Sam poznam veliko mladih, ki zavračajo študije na univerzah do 30 leta ali pa študije opravijo v roku in se potem preživljajo z "delci", ko imajo že krepko preko 30 let.

V množici so seveda posamezniki, ki izstopajo s pridnostjo in podjetnostjo; zdi se mi, da to ni pravilo. Tudi med nižje izobraženimi se specializirajo in najdejo trdnejši poklic fantje in dekleta, ki imajo starše, sorodnike ali prijatelje, ki že vodijo utečene trgovske, obrtne in podobne dejavnosti. Skratka, če ima stric električarsko delavnico, bo njegov nečak veliko lažje našel dobro delo, kot pa mlad nadebudnez, ki bi želel samostojno opravljati isti poklic. Sreča se s konkurenco, ki mu zapira skoraj vsa vrata.

Od mladosti do starosti je

torej vprašanje dela v Italiji ključnega pomena. Če nimaš dela ali pa se "lovis" med začasnimi opravili, ostaja, če ima mladi srečo, opora staršev.

Zmanjkajo pa možnosti, da si mladi v letih, ki so zato primerna, ustvarijo družino, poskrbijo za stanovanje, imajo otroke itd. Neizpodbiten je podatek, da vedno več žensk prvič rodi v letih, ki so že fiziološko kritična za takšen pomemben trenutek.

Vprašanje dela se zaostri, če mu dodamo podatke, da ima v Italiji množica stalno zaposlenih med najnižjimi plačami v EU. Učitelji in profesorji, ki naj bi vzgajali nove rodove, so v Italiji na dnu dohodkovne lestvice: nekje pred Portugalsko. V novih članicah EU, kot je Slovenija, se plače kvalificiranih delavcev in univerzitetno izobraženih približujejo italijanskim. Tako je z delom in z dohodki.

V teh dneh lahko veliko beremo, da se v Italiji gospodarsko stanje nekoliko izboljšuje (skupaj z evropskim) in da je proizvodnja podjetij porastla.

V resnici pa bo gospodarsko izboljšanje kratkotrajno in vezano le na izvoz, če se ne bo povečala notranja potrošnja.

Takšno izboljšanje pa ni možno, če množice mladih in tudi streljših, ki so izgubili delo, živi od začasnih zaposlitev ter če obstaja druga množica, ki s stalnimi dohodki s strahom šteje dneve, ki manjkajo do konca meseca in plače.

Dejstvo je, da brez krepkega srednjega sloja sodobna država ne more biti uspešna. Vsakega politika in podjetnika mora biti strah, ko vidi odličnega inženirja, ki kupuje fiatovo pando na obroke...

Na Koroškem ostra debata o dvojezičnih krajevnih napisih

## Haider rešil "po svoje" problem dvojezičnih tabel

s prve strani

Na Koroškem, ki meji z videmsko pokrajino, teče že mesec ostra debata glede dvojezičnih tabel, to je nemških in slovenskih. Slovenski manjšini na Koroškem sicer zagotavlja vidno dvojezičnost državna pogodba, ki je v Avstriji to, kar je pri nas ustava. Prav letos je avstrijsko ustavno sodišče določilo, da imajo Slovenci na Koroškem pravico do dvojezičnih tabel, ki so postavljene na križiščih in ob vstopih v vasi, kjer živijo Slovenci.

Tej pravici se v koroški deželi z veliko energijami bori deželni glavar Jorg Haider, ki pripada svobodnjaški stranki. To je stranka, ki ima na čelu svojega programa boj proti "poslovenjenju" Koroške in danes tudi boj proti novim priseljencem in tujcem. Gre za skrajno desno grupacijo, ki je vzbudila marsikateri dvom v sami Evropski uniji. Ko je po volilnem uspehu Haider postal celo član avstrijske vlade, so organi Unije ostro reagirali, da se je bogati mož, ki je podedoval velika posestva na Koroškem, umaknil.

Ostal pa je koroški glavar in sedaj, ko se bližajo volitve, hoče ponovno zasesti mesto, ki ga ima, čeprav je na raznih državnih in krajevnih voli-

tvah njegova stranka nazadovala.

Največji Hajderjev adut so seveda Slovenci in z njimi table. V tej borbi uporablja mož obilico fantazije. Obstojče dvojezične table so v večini promerov obkrožene s plavo barvo, kar pomeni, da prihajajo avtomobilisti v vas in da ne smejo prekoraciti določene hitrost. Proti mnenju ustavnega sodišča je torej Haider segel po prometnih predpisih, ki pravijo, da morajo biti table čim bolj jasne. Ker naj bi dvojezičnost preprečevala jasnost, je Haider sklenil odstraniti vse dvojezične table in jih zamenjati z izključno nemškimi. Da bi ustrezal zakonskim zahtevam, pa si je izmislil cisto majhne tablice s slovenskimi napisi, ki so široke 63 cm in visoke 23 cm. Velike so torej kot avtomobilске registrske tablice. Te naj bi pritrdil pod normalnimi tablam.

Slovensčina bi tako našla svoj prostorček, ki pa bi ga videli le izrazito pozorni mimoidoci. V bistvu gre za zasmeševanje koroških Slovencev.



Haider ni ostal le pri besedah. Svojo domislico je že uresnil na napisih pred Pliberkom in Dreveso vas. Da ne bi kak domačin odstranjeval sramotno miniaturno tablico ali napisal slovensko ime na veliko in normalno tablo, je Haider tabli zastražil s policaji.

Ni znano, če bo v bodoče Haider s policijo zastražil vse bodoče nove table.

Doslej so slovenske organizacije na Koroškem in tudi nekatere tamkajšnje stranke izrazile svoje ogorčenje. Očitno pa je, da so Jorgu Haide-

rju zmanjkali boljši politični argumenti in je pricel biti neizprosni boj proti dvojezičnosti.

V bistvu dela to, kar se vedno počnejo v videmski pokrajini in v vsej deželi Furlaniji Julijski krajini nekateri "patrioti", ki leta 2006 nimajo drugih argumentov od tega, da obujajo nacionalne spore, ki so v prejšnjem stoletju sprožili dve svetovni vojni. Takšni politiki to počnejo, ker vedo, da bodo vedno našli ljudi, ki raje gledajo v preteklost kot pa v prihodnost, ker se je bojijo. (ma)

## L'ANPI informa

**LA BATTAGLIA DI POVOLETTO**

Domenica 3 settembre ricorre il 61° anniversario della battaglia di Povoletto. La cerimonia commemorativa avrà inizio alle 10 con l'incontro dei partecipanti; alle 11 vi sarà la messa nella chiesa parrocchiale di Povoletto; seguiranno i saluti del sindaco Alfio Cecutti e del segretario dell'ANPI Luciano Rapotez. L'orazione ufficiale verrà tenuta dal prof. Alberto Buvoli, direttore dell'Istituto Friulano per la Storia del Movimento di Liberazione. In caso di cattivo tempo la cerimonia si terrà nella sala-riunioni del municipio.

Con la battaglia di Povoletto, avvenuta il 5 settembre 1944, i partigiani della Divisione Garibaldi e della Divisione Osoppo, insieme, conquistarono dopo aspri combattimenti il presidio nazifascista di Povoletto, paese crocevia delle più importanti linee di comunicazione tra Italia e Germania. Tale vittoriosa azione militare segnò l'inizio delle operazioni volte a creare la Zona Libera del

Friuli Orientale, che finì per comprendere i comuni di Nimis, Attimis, Faedis, Lusevera, Taipana e Torreano e che, sia pure per un breve periodo, si affiancò all'altra zona libera, quella della Carnia e del Friuli. Quest'ultima fu la più grande Repubblica partigiana d'Italia, comprendendo la Carnia, parte dello Spilimberghese e del Comune di Maniago, e anche paesi in provincia di Belluno: in tutto 38 comuni totalmente liberi e 7 parzialmente liberati, per una superficie di 2.580 km e circa 90.00 abitanti.

La Zona Libera del Friuli Orientale ebbe vita breve: dopo poche settimane i nazisti condussero una massiccia offensiva con 20.000 uomini, carri armati, persino un treno blindato, a sottolineare l'importanza strategica che la zona rivestiva. L'incendio e la distruzione di interi paesi, come Nimis, Attimis e Faedis, l'uccisione di tanti civili, non scoraggiò le forze partigiane, che seppero riorganizzarsi in vista dell'insurrezione finale.

Ricordo di Paolo Petricig ad un anno dalla scomparsa

# Un vulcano di sfide audaci che riuscivano a coinvolgerci

**“La tua pazienza e tenacia mettevano a dura prova l'utopia e così anche la tua scuola da sogno di una comunità è diventata una realtà”**

*Nessuno, tu hai voluto sparire come Nessuno, ma noi sappiamo del cavallo di Troia e soprattutto ci ricordiamo come al tuo seguito sfidavamo impavidi l'occhio del grande gigante che terrorizzava e rendeva inerme la gente delle valli.*

*Tu eri un vulcano di idee, di sfide audaci, alla prima analisi pazzesche ed impossibili che però ci coinvolgevano rendendoci finalmente interpreti della nostra storia e cittadini consapevoli della nostra terra.*

*Una lenta crescita, per noi, col Centro Studi Nediza, che coi Kulturni dnevi, grazie a docenti universitari italiani ed esteri ci diede modo di appurare di non esser unici e reietti, ma una delle comunità col privilegio d'aver ricevuto dai propri avi e dalla storia le chiavi di due culture e due lingue e ne stavamo seppellendo una.*

*Questo ci rendeva più stolti del servo che seppellì i talenti donatigli, perchè quella chiave noi non saremmo stati più in grado di disseppellirla. Imperdonabili dagli avi e dai posteri. Così, per riscattarci, dopo il Moja Vas comincio*

*l'avventura di Mlada Brieza, che se per i nostri bambini fu un momento di giocoso incontro con la loro terra e la sua cultura, diede a noi adulti modo di conoscerci e riconoscerci insegnandoci a lavorare insieme.*

*Ma bisognava andare oltre. Tu avevi capito che era il confronto con la società e la cultura europea e mondiale che poteva salvarci dalla trappola, fatta scattare sopra le nostre teste, dall'occidente e dalla cortina di ferro, nella*

*quale stavamo affissando e ci incoraggiasti a confrontarci con altre realtà ed altre minoranze per riacquistare quella dignità che rende l'uo-*

*mo libero ed universale. La tua curiosità e la tua intelligenza ti avevan spinto a spaziare nel sapere dell'umanità e non vi fu campo in cui non*

*incidesti apprezzato in Italia e oltre: sociale, politico, didattico, storico, letterario ed artistico, facendo cadere incisive schegge anche nella nostra piccola realtà, contagiando ed incoraggiando generosamente chiunque avesse sete di sapere o di fare.*

*La tua pazienza e la tua tenacia mettevano a dura prova l'utopia e così anche la tua scuola da sogno di una comunità divenne realtà. Nata in tempi che potevano apparire non maturi, sopravvissuta grazie alla tua competenza e tenacia, ha coinvolto una generazione che ormai*

*giudicavamo persa, per crescere rigogliosa in una comunità che stava per scomparire.*

*Quando dal giocoso cavallino della Benecia non uscì la manciata di bimbi con i quali sembrava tu stessi giocando, ma centinaia di bambini con le loro famiglie pronte a sostenerli, capimmo quanto erano forti le nostre radici e capirono quant'eran profonde e quanto fosse inutile continuare a buttare veleno sul terreno.*

*Resta il problema dell'occhio del grande gigante che malgrado l'età ed i tempi, a volte mi sembra ci guardi ancora malevolo, anche se un po' disorientato, perchè troppi sono i marinai da colpire.*

*Paolo, ci manchi tanto col tuo sapere, i tuoi sogni, i tuoi progetti e le tue certezze.*

*Tle na svietu ratajavu strasne reci, ki se na more gledat pres miet sarce puno zalost an strahu. Ma me je usec mi-snit, de ti si veseu an u miero tu nin lepin mestu, an nazaj ku gu Cepletisc pises poezije za toju Anu an pod nuoc kar jih ji prebiaras gledata od vesoka z ljubeznijo use nas.*

**Bruna Dorbolò**



## Sul pensiero e l'azione politica di Petricig

Più che un semplice ricordo di Paolo, mi pare oggi opportuna una riconsiderazione del suo pensiero e della conseguente azione politica svolta in tutti questi anni nell'ambito del movimento di sinistra delle Valli del Natisone e della Benecija. Nessuna celebrazione che non avrebbe affatto desiderato, ma una riflessione che consenta di mantenere vivi i valori e le speranze che abbiamo assieme condiviso ed offra alcuni elementi utili alla nostra situazione attuale e per i progetti a venire, per lo sviluppo e la crescita della nostra comunità non solo in termini economici, ma anche sotto il profilo culturale e sociale.

La sua adesione al movimento comunista me la spiegò un giorno, in modo semplice e diretto come era sua abitudine: non si poteva fare diversamente in una realtà così emarginata e bisognosa di riscatto quale era quella delle nostre valli e dei nostri paesi. Una scelta tutt'altro che semplice invece, essere "comunista" e "sloveno", in una realtà dominata dalle logiche della guerra fredda e di una zona di frontiera oggetto di strategie e movimenti per nulla trasparenti come ci ha confermato anche quanto emerso in questi ultimi anni sull'organizzazione segreta Gladio ed i suoi adepti. Le mie esperienze sono molto più recenti, ma ho condiviso anch'io qualche comizio, con le persone nascoste dietro le imposte e qualche diffidenza con cui eravamo accolti, grazie a quel muro invisibile opportunamente

costruito mediante una costante azione di disinformazione e falsità, con cui venivano distorte le proposte per il riconoscimento identitario della Benecija.

Ma quale ruolo poteva svolgere un comunista in una realtà marginale, per nulla industrializzata ed assolutamente priva di una classe operaia organizzata (tutt'al più costituita dal lavoro pendolare)? Ecco la prima lezione che il "maestro" Paolo ci trasmette con le sue invenzioni (il concorso Moja vas, i soggiorni estivi Mlada brieza e Barčica moja, la Glasbena sola, il circolo culturale Nediza ed infine la scuola bilingue): realizzare il cambiamento nella propria realtà utilizzando gli stimoli e gli strumenti che essa ci mette a disposizione; nessuna trasposizione di schemi astratti ed esterni, ma elaborazione delle esigenze e delle peculiarità del proprio territorio. Spesso ho sentito contrapporre a tali iniziative la necessità e priorità di uno sviluppo economico che avrebbe permesso successivamente di attuare tutto il resto; mi pare sempre più una separazione puramente teorica e molte volte pretestuosa, come se sviluppo sociale ed econo-

mico non fossero due facce di una stessa medaglia e le iniziative citate, capaci di mobilitare intere generazioni, tra le cose più concrete realizzate sul nostro territorio. E' necessario ora proseguire questo cammino, realizzando tutto ciò che ancora manca al completo sviluppo della nostra comunità.

La ricerca e l'affermazione delle identità etniche, linguistiche e religiose, lo sviluppo delle autonomie locali, la proclamazione delle nazionalità sono i fermenti che in questi ultimi anni hanno maggiormente soverchiato ed ancora agitano l'Europa e più in generale il mondo intero. Movimenti molto spesso orientati più all'esclusione dell'altro che alla ricerca e conservazione delle proprie radici, che a volte si esprimono in modo aggressivo ed anche cruento, espressione di una visione miope del mondo, ove ognu-

no vorrebbe chiudersi in un proprio presunto paradiso, escludendo tutto il resto. Di tutt'altra natura l'affermazione dell'identità sostenuta da Paolo. All'opposto di una chiusura su se stessi, l'affermazione della propria identità slovena era vissuta come una chiave per aprire nuove porte, mettersi in contatto con altre comunità, comunicare, confrontarsi con il mondo, far conoscere le nostre valli e trasformarle in un punto di incontro e di collegamento.

Paolo era molto diverso da me, per età, formazione ed interessi, ma ciò che mi colpiva in lui, oltre alla vulcanica capacità creativa e di iniziativa, era la sua mancanza di schematismi, l'indipendenza di

giudizio, la disponibilità a comprendere le ragioni degli altri, a misurarsi e confrontarsi con posizioni ed idee diverse e pur mantenendo un fermo riferimento alle proprie convinzioni e principi, la capacità di coinvolgere un'area più vasta di quella propria di riferimento, attraverso le argomentazioni, il ragionamento, il confronto. E con tutto ciò la piena assunzione di responsabilità anche individuale per i ruoli ricoperti sia come dirigente politico che culturale, ma anche nel contempo la capacità di dare spazio ad altri ed in particolare ai più giovani. Un approccio ed un metodo quanto mai necessari, soprattutto oggi quando sembrano prevalere, in particolare nell'ambito politico, l'applicazione di schemi pre-costituiti, la mancanza di un confronto sui contenuti, l'affermazione individuale ed il protagonismo personale che molto spesso travalicano e si sostituiscono alle motivazioni ideali anziché esserne al servizio.

Senza dubbio il suo percorso politico è stato originale ed unico ed il suo rapporto con le persone tale da meritargli un consenso ben più vasto di quello che la semplice militanza di partito gli avrebbe riservato. Anche grazie a ciò è riuscito a sostenere le proprie proposte e far sì che molti progetti venissero realizzati. In queste brevi considerazioni che non hanno alcuna ambizione di riassumere né di spiegare l'attività politica che Paolo Petricig ha svolto per il riscatto e lo sviluppo della nostra comunità, spero si possa ritrovare traccia del messaggio che ci ha trasmesso, forse più con il proprio comportamento lineare e coerente che con discorsi e scritti e di cui ci sentiamo senz'altro debitori. Un debito che possiamo estinguere solo con l'impegno a dare il nostro contributo per la comunità con lo stesso slancio ideale che lo contraddistinse.

**Pino Blasetig**

**“Ciò che colpiva era la mancanza di schematismi, la disponibilità a comprendere le ragioni degli altri, a misurarsi con idee diverse”**



A Debeli rtič dal 20 al 26 agosto si è svolto per il decimo anno consecutivo il laboratorio teatrale per ragazzi, tenuto dal regista Marjan Bevk, affiancato da Alida Bevk e Gabriel Agavriloaei. Vi hanno partecipato ragazzi di Kobarid, Breginji, Bovec e dalla Benecija

Že 10. leto gledališka delavnica za otroke iz Posočja in Benečije

## Na Debelem rtiču naši mladi ustvarjalci

Začelo se je pred desetimi leti. Na pobudo režiserja Marjana Bevka in v organizaciji Zavoda za slovensko izobraževanje ob neutrudni pomoči Marine Cernetig so se na avstrijskem Koroškem zbrali otroci iz Benečije, Koroške in Posočja na prvem gledališkem taboru. Tabor je neprekinjeno deloval deset let in letos so se otroci iz Kobarida, Bovca in Benečije udeležili desetega tabora na Debelem rtiču - v mladinskem zdravilišču in letovišču.

26 otrok, pravzaprav samih deklet (izgleda da stariši fantom privoščijo zgolj vzgojo za Machote), se je v sedmih dneh družilo ob ustvarjanju in zabavi. In plavanju, saj letovišče leži tik ob morju, in prav ta del velja za najlepší kotiček slovenske obale. Umeščen v prelep park raznovrstnega drevja in borovega gozdička nudi prijetno klimo tako za solske in ustvarjalne skupine otrok kot za zdravljenje astme.

Nasi mladi ustvarjalci so doživljali nepozaben ustvarjalni teden v jezikovnih vajah (mentorica Alida Bevk), koreografsko-plesnih elementih (mentor Gabriel Agavriloaei) in obvladovanju gledališke pozicije in prostora (mentor Marjan Bevk). Na predvečer odhoda so svoj sistem dela in plesno-scenski recital na temo Soče prikaza-



Plesne vaje...

li 150 otrokom iz zdravilišča in njihovim spremljevalcem in s svojo skoraj profesionalno izvedbo in ustvarjalno disciplino navdušili tako mlade kot starejše gledalce.

Da pa teden ne bi bil samo delaven, so poskrbele naše štiri "varuhinje"-spremljevalke Vojka iz Bovca, Vida iz Breginje ter Marina in Erika iz Benečije, ki so vodile otroke (mladenke) na plavanje, na lutkovno predstavo, celo z ladjo v Koper in nazaj. Vsak večer pa je bil v amfite-

atru tik ob obali ples ob glasbi DJ-ja Kristijana, kjer so se zbrali vsi otroci iz letovišča in plesali sproščeno skupaj tudi dve uri in več. In otrok je bilo ta teden v letovišču več kot 600. Pa si predstavljajte kakšno bogastvo spoznavanja in druženja je to. Tako se kalijo in sirijo obzorja mladih. Skoda, da je bilo v naši skupini tako malo otrok iz Benečije. Kajti spoznali bi veliko vrstnikov.

Tu so bili otroci na zdravljenju astme, otroci iz Ukra-

jine iz bližine Černobila, gasilski podmladek iz Celja, delovni invalidi iz Stajerske in Gorenjske, nogometaši,

hničnim znanjem in eleganco, kar je poželo priznanje vseh plesalcev.

Ker je letos 100-letnica



... in nočno kopanje

košarkarji in celo Zoisovi študenti (dijaki in študentje s prestižno slovensko denarno nagrado za studij - sami pridni)...

In v tem plesu se je naša skupina izkazala s svojim te-

smrti velikega pesnika Simona Gregorčiča smo za vsebinski motto tabora izbrali njegovo pesnitev Soči, ki so se jo otroci naučili na pamet v enem dnevu in jo potem pod vodstvom mentorjev

vpleti v scensko etudo in po uspehu odločili, da jeseni nadaljujejo ustvarjalno druženje izmenično v Bovcu, Kobaridu in Spietru, da bi iz tega naredili prireditev kot poklon mladim Velikemu pesniku. Taka spontana odločitev in želja mladih pa je verjetno največji uspeh Tabora. Naj živi Tabor! In še nekaj smo odločili skupaj z otroki: v decembru (verjetno ob Miklavžu) bomo naredili veliko "fe-

sto" za stare in mlade na Liesah, potem se v Kobaridu in Bovcu. Praznovali bomo kot se za nas mlade spodobi. Pridite pa boste videli kako to izgleda.

Marjan Bevk

Enotedenska likovna in glasbena delavnica za 17 otrok iz visoke Terske doline

## Iz Barda in Tipane skupaj

Pobuda, ki jo je organiziral Zavod za slovensko izobraževanje, sodi v projekt Od me-je

17 otrok iz občin Bardo in Tipana je preživelo skupaj teden dni, od 21. do 26. avgusta, na dveh delavnicah. Glasbeno je vodil prof. Fabio Devetak, likovno pa Luisa Tomasetig.

Pobuda, ki jo je organiziral Zavod za slovensko izobraževanje iz Spetra v sodelovanju z društvom Naše vasi iz Tipane in Centrom za kulturne raziskave iz Barda, je imela lep uspeh tudi zato, ker so jo otroci radi obiskovali in so se precej naučili, kot je pokazal zaključni nastop v centru Lemgo v Bardu (na sliki). Pridno so delali tudi z



Luiso Tomasetig in izrazili svojo ustvarjalnost, kot so dokazala razstavljena dela.

Na zaključnem srečanju sta spregovorili Luisa Cher in Vanda Coos, ki sta se tudi v imenu staršev zahvalili obema animatorjema. Istocasno sta poudarili pomen takih pobud za otroke, se posebej za

tiste, ki živijo v goratih krajih in imajo manj priložnosti se združevati in tako ustvarjalno preživljati poletni čas.

Bila je izražena tudi želja, da bi se take in podobne pobude - to so financirali s sredstvi iz projekta Od me-je - ponovile tudi v prihodnjem letu.

# Rožinca

Puno liepih iniciativ an puno ljudi domačih an fureštih za Rožinco

## Senjam v Matajurju v duhu starih navad

Puno judi, domačih an fureštih. Ceglih je vreme nagajalo cieu cajt, lietos je biu senjam za Rožinco na Matajurju še posebno liep, domač an v duhu starih navad, ki imajo glaboake korenine an so se žive.

Roženca je praznik Device Mari-

je, ki je bila v nebesa vzeta. An je tudi praznik žen, ki za tisti dan pobe-rejo vsake sort rože an zdravilne trave an jih povežejo v pušjace, ki jih mašnik požegne. Potle jih posusi-jo an darže za jih paržgat, kar je po-triebno. An od telega zegna rož je

paršlo an ime Rožinca.

V Matajurje pred cirkvijo se je lietos zbralo 25 pušjacu. Trieba je viedet, de ni vsaka trava an vsaka cvetljica dobra. Iz roda v rod se je navada prenašala an z njo tudi sorte, ki jih je trieba zbrat.

Pušjac ima terapevtsko, magično an zaščitno moč, z njim pokadijo vse hrame, saj varje hišo an hliev pred nevihtami an strielami, parnaša dobre an dobro pardielo, z nekaterimi od rastlin so tudi kupal čaj an zdravili bolečine an rane.

O telih an drugih stvareh so na Rožinco pru lepuo pravle Luisa Battistig, ki je ze lansko lieto poskarbiela za valorizat tolo lepo an staro navado an je lietos tudi parpravla drobne an lepe bukuca, Erika Balus an Raffaella Zorza, ki se na tuole puno spoznajo. Ne samuo furešti, tudi domači judje so jih radi poslušal, vsega se sami ne vemo, saj je tudi navada za Rožinco no malo drugač od doline do doline. Za pokazat, kako dobro uonja so tudi paržgal suh pušjac od lanskega lieta. Na koncu so zbrāl pušjac, ki je narbuj tradiconalen an telekrat je na parvo miesto paršu tist ođ Mirelle Gosgnach.

An "Pot pravc", po kateri je Abramo Trinco vozu, tiste, ki so želiel viedet kiek vič od naše kulturne tradicije je lietos spet pokazala nje privlačno muoč. Tisti, ki so imiel sreco z vremenom an so lahko hodil po matajurskih senozetih an stazah, so bli zelo zadovoljni an so puno pohvalil Abrama, saj puno vie an zna tudi parblizat ljudem posebnosti an bogastvo naše kulture. V Matajurju se je pokazalo, de je puno ljudi, ki so lačni an žejni takih nematerialnih dobruot, imajo radi človiški stik an ne marajo prevelikega konfuzjona, ki jim vseč poznat stare navade an ljudsko znanje, ki je tesnuo povezano z naravo an s svietam, v katerem živimo.

Sevieda so bili an kioski, imiel so tudi dober ser iz Carnega varha (prodal so vse, kar so imiel an se so ga bli, če so ga bli imiel), bila je muzika an ples. Se posebno so vse razveselile mlade Navihanke, ki so Matajurcem veselo gode an jim tudi zaplesale kan-kan.

Duhovnik Zuanella je pred cirkvijo požegnu pušjace rož za Rožinco



Ricco programma anche quest'anno a Montemaggiore per i festeggiamenti del patrono San Lorenzo.

Giovedì 10 agosto si è tenuta come ogni anno la messa in onore del santo nella chiesetta di Mersino alle ore 12. Nonostante il tempo incerto, volto al bello verso le 14, c'è stata una grande affluenza di gente. Ha suonato la banda di Orzano e la gente si è trattenuta più a lungo del solito la sera per trasferirsi poi a Montemaggiore dove in serata è stata proposta un'esibizione di fisarmonicisti.

Venerdì 11 agosto è stata inaugurata la mostra di acquerelli di Sandra Manzini che ha avuto come soggetto i vari fiori tipici della Rožinca. Per interessamento di Luisa Battistig nello stesso edificio sono stati esposti anche vestiti tradizionali della zona tipici di festività quali, appunto, l'Assunta. Sempre Luisa Battistig ha curato un opuscolo dove si spiega il significato che ha la Rožinca per gli abitanti delle valli del Natisone e in particolare di Montemaggiore.

Il giorno successivo, sabato 12 agosto, primo giorno previsto per l'escursione guidata sul "Sentiero delle leggende". Diluviava per cui



Erika Balus, Mirella Gosgnach con il mazzo più tradizionale, Raffaella Zorza e Luisa Battistig, che ha promosso l'incontro sulla tradizione della Rožinca (foto Amerigo Dorbolò)



Mostra degli acquerelli di Sandra Manzini

niente di fatto. Le passeggiate sono state fatte solo il 13 e il 15 con grande soddisfazione dei partecipanti giunti anche da oltre Regione. (Ad accompagnarli anche quest'anno Abramo Trinco, apprezzatissimo per sensibilità e competenza, ndr).

Domenica 13 agosto dunque alle ore 10 partenza per il Sentiero delle leggende. Alle ore 12 messa solenne per San Lorenzo nella chiesa di Montemaggiore. Nel pomeriggio esibizione dei figu-

L'esibizione del Gruppo costumi tradizionali Bisiachi



ranti del "Gruppo costumi tradizionali Bisiachi" che si sono cimentati in balli e canti, indossando, appunto, i costumi tradizionali ed esponendo prodotti tipici del Goriziano.

Il giorno dopo, lunedì 14 agosto, alle 18 è stata celebrata la messa prefestiva per la Rožinca con relativa benedizione dei mazzi di fiori. Questi sono stati portati poi presso la sede della mostra di acquerelli per essere visti anche dalle altre persone in

attesa della spiegazione del giorno dopo. Alle ore 20 ha suonato il gruppo "Radio Zastava" che ha proposto brani di rock balcanico, particolarmente apprezzato dai giovani che sono intervenuti nonostante il cattivo tempo (tutti gli spazi della festa erano stati preventivamente coperti).

Infine martedì 15 agosto in mattinata c'è stata la passeggiata lungo il Sentiero delle leggende. Nel pomeriggio Raffaella Zorza ed Erika Balus hanno parlato rispettivamente della parte botanica e folkloristica che caratterizzano i fiori della Rožinca. Successivamente sono stati premiati tre mazzi ritenuti particolarmente simbolici in quanto rispecchiavano la composizione tipica di fiori tradizionali usati da secoli per la festività. In serata è stato presentato, con buona presenza di pubblico e l'introduzione della regista Nadja Veluscek, il video "Video cucitura di memorie di confine" (Sesivalnica spomina na meji) che è stato molto apprezzato e ritenuto commovente.

Testo e foto Abramo Trinco



Praznik Svetega Louranca se je začeu pri cirkvici v Marsinu



Pouk se začne oktobra in bo trajal do maja prihodnjega leta

## Gledališka šola SSG za mlade bo tudi v Špetru

s prve strani

Mentorji-učitelji in sodelavci na srečanjih-stazih bodo poznani režiserji, igralci, koreografi, scenografi, dramaturgi in drugi. Naj navedemo nekatera imena; med uveljavljenimi slovenskimi in italijanskimi režiserji bodo sodelovali Boris Kobal, Sergej Verč, Marjan Bevk, Emil Aberšek, Maurizio Soldà in Mario Ursič. Med igralci naj omenimo naslednja imena: Anton Petje, Boris Cavazza, Ales Valic, Tone Kuntner, Miranda Caharija, Lidija Kozlovič, Alida Bevk, Ana Facchini, Minu Kjuder, Matjeka Maver in pa scenografinja Meta Hocevar, lektor Jože Faganel, koreograf Andres Valdes, dramaturga Bogomila Kravos in Gabriel Agavrioloaei. Gre torej za prvovrstne gledališke delavce, ki bodo dali soli kakovostni pečat.

Zamiselnost in koordinacija tečaja je delo Maje Lapornik, ki bo sledila celotnemu projektu. V Gorici ji bo pri organizaciji pomagala Vesna Tomsic, v Beneciji pa Marina Cernetig.

Zadnji rok za vpis v solo je 25. september, tečajniki pa se bodo prvič skupaj srečali 3. oktobra. Spodnja starostna omejitev je 16 let.

Pouk je tako zamišljen, da se bodo posamezni tečaji odvijali v Trstu, Gorici in v

Zanimanje za gledališče med mladimi Benečani je živo



Špetru, vsaj enkrat mesečno pa se bodo srečali vsi tečajniki skupaj. Poskrbljeno bo za prevoz.

Gledališki pouk v Beneciji je okvirjen v splošno zamisel sole, ki bo deželnega značaja in bo naglaševala kakovost. Vpis v solo je odprt vsem, ki si to želijo, potek pa bo pokazal, kdo se je pripravil za gledališko znanje tudi nekoliko zrtvovati in kdo ne. To bo veljalo za vse.

Za Benecijo bo delo sole, kot smo zapisali, koordinirala Marina Cernetig. Nanjo se lahko obrnemo tudi preko telefonske številke KD I. Trinco, ki je 0432/731386.

Predvidenih je 50 ur pouka, ki bo trajal od oktobra letos do maja prihodnjega leta. Tudi beneški učenci sole se

bodo udeleževali skupnih srečanj, stazev in ogledov predstav.

Pouk bo potekal v Špetru. Del posvečen govoru bo vodila Alida Bevk, dramsko igravo pa bo poučeval Marjan Bevk. V Beneciji ljubitelji gledališča poznajo oba umetnika, srečali pa se bodo tudi z drugimi režiserji in igralci. To pomeni, da se bodo seznanili z različnimi pogledi na gledališko ustvarjanje. V Beneciji bo narejeno vse, da se bodo lahko tisti, ki jim je gledališče pri srcu, udeleževali sole. Vabljeni so predvsem mladi, saj bo tečaj zanje tudi dopolnilo tega, kar se ucijo v soli. Poseben poudarek gre nameniti soli govornice in spoznavanju gledaliških besedil, iger, igralcev, režise-

rjev in ljudi, ki so potrebni, da lahko pride do predstave. Priložnost je tudi za manj mlade, saj nikoli prevec ne znamo. Konec koncev je namen tečaja tudi ta, da širi gledališko kulturo. Navadno nam je neka predstava všeč ali ne. Ljubiteljski igralci se prepustijo instinktu in besedam režiserja. Zanje pa je zelo koristno videti, kako delajo poklicni igralci in koliko elementov in ljudi je potrebno, da nastane umetniško ambiciozna predstava.

Vsekakor je za Benecijo pomembno, da gledališki navdušenci ne izgubijo priložnosti, ki ne bo le trud, ampak lepa dogodivščina. Morda pa bo iz Benecije jutri kdo izbral gledališče kot svoj poklic... (ma)



Vas Robidišče (arhiv NM)

## Stare poti za nove vezi

Stare poti za nove vezi. Tel je lep naslov za zlo lepo pobudo, ki želi oziviti stare povezave an prijateljstva med sosedi an le grede tudi s skupnimi močmi varnit življenje v naše gorske vasice.

Iniciativa ima namien povezat tri naše vasice an ljudi, ki gor sele živijo ali pa imajo tu njih korenine. Tele so Crnivrh, Robidišče an Prosnid.

Srečanje bo v nedeljo 17. septembra v Robidišču. Stari znanci an parjateljci pa puojdejo tja po starih stazah, tuk se je v starih cajtih močno pretakalo življenje, sada pa so malomanj povsod zarasle. Zatuo bo trieba parvo rieč spet predriet arbido, odpriet an ocedit tiste stare poti, vsak od svojega kraja. Konec koncev meja med nami pada, če ni se padla, an

mi po svoji strani kiek lahko parpomagamo.

Tisto nedeljo zjutra se začne hodit ob deseti zjutra iz Carnegavarha. Opu-dan bo srečanje med tremi vasmi. Tist dan bojo domačini iz Robidišča - svoj part bojo nardili tudi Benečani iz tipanske an podbunieske občine - pokazali navade an diela od ankrat. Kar se ponuja se posebno kot vablivo je, de bojo imiel an zdrave domače jedi an dobruote od ankrat, ki ti jih ne obedna restavracija, za obedno cenno, ne ponudi.

Za tolo iniciativo, ki sodi v projekt Od-meje, sodelujejo kulturno društvo Stol - sekcija Ohranimo Robidišče, Planinska družina Benečije, Planinsko društvo Kobarid - sekcija Breginj an društvo Nase vasi iz Tipane.

## Na čedajškem sejmu an beneški obartniki



Velik uspeh je imeu lietos v Cedade senjam njih patrona, ki je svet Donato. Vse miesto an meščani so se varnil v Srednji vek

Na sejmu so prodjal njih izdelke obartniki iz vseh krajev. Med njimi so bili an tisti iz naših dolin



## V Solbici jesenski praznik

V Solbici, slikoviti vasici rezijanske doline, bo v polovici septembra spet zivahno. Na pobudo domačega, izredno dinamičnega in aktivnega društva ViviStolvizza bodo namreč organizirali jesensko razstavo - prodajo domačih pridelkov - med katerimi se posebej izstopa rezijanski česen, velja pa se omeniti krompir, fizol, razne sire in med.

Pobuda je v programu 15., 16. in 17. septembra in soppada z povratkom krav, ovac, koz, konjev in celo prasičev z visokogroskih pasnikov v vas pred začetkom zime. Navado, ki so bili že opustili je ponovno ozivela uprava naravnega parka Julijskih predalp. Povratek v vas v nedeljo popoldne pa predstavlja vselej lep dogodek za skupnost. Za praznik bodo postavili stante in ponujali domače kulinarčne dobrote. Poskrbeli so tudi za bogat kuturno-zabavni program za otroke in odrasle, seveda ne bodo manjkali niti rezijanski plesi in glasba citir in bunkul.

Za podrobnejše informacije se lako pozanimajte po emailu na naslednjem naslovu: vivistolvizza@libero.it

La mostra sarà inaugurata venerdì

## Le foto di Podrecca nella Kraška hiša

Il Centro studi - Studijski center Nediza, la Cooperativa Carso nostro - Zadruga Nas Kras e l'Istituto per l'etnologia di Trieste - Istituto za etnologijo sono gli organizzatori della mostra di Graziano Podrecca "Un paese: la scuola - Vas: sola" che verrà inaugurata venerdì 1. settembre alle 19 nella Kraška hiša di Repen, presso Trieste

Gli scolari che Graziano Podrecca seguì tra il 1970 e il 1972 nella piccola scuola di Tribil inferiore (Stregna), sono i protagonisti delle sequenze fotografiche che accompagnano il visitatore alla scoperta del loro paese, dei suoi abitanti, delle loro attività quotidiane.

Le fotografie di Podrecca coniugano la ricercatezza di uno sguardo d'autore, la consapevolezza delle potenzialità espressive del mezzo fotografico, l'immediatezza del reportage e, intrinsecamente, un importante valore come testimonianza documentaria.

Quello che affiora nei soggetti e intorno ad essi è l'immagine di un mondo rurale che oggi ci appare profondamente trasformato,

di un'esperienza di dialogo e confronto tra scuola e vita reale, e di un tempo in cui i bambini vivevano liberamente e intensamente la loro infanzia, pronti tuttavia a ciò che gli avrebbe riservato il futuro.

L'inaugurazione prevede anche un intervento musicale di Aleksander Ipavec "I-po".

La mostra sarà aperta fino a domenica 24 settembre, la domenica e nei giorni festivi, dalle 11 alle 12.30 e dal-

## Gesuiti, si va a ottobre

A causa dell'improvvisa indisponibilità di alcuni relatori il convegno "I gesuiti delle Valli del Natisone", promosso dall'associazione Don Eugenio Blanchini e dal Centro Veritas di Trieste e fissato per il 2 settembre 2006 a San Giovanni d'Antro (Pulfero), è stato rinviato al mese di ottobre.



Andreucci e Andreussi dominano la competizione

# Rally delle Alpi orientali, vince la coppia favorita

Nello scorso week-end è andata in scena la 42. edizione del Rally del Friuli e delle Alpi orientali organizzato dalla Scuderia Friuli, che ha visto effettuare le prove speciali nelle nostre vallate, seguite da un pubblico numerosissimo.

Al termine delle due giornate di gara si sono imposti i favoriti alla vittoria finale, Paolo Andreucci ed Anna Andreussi, sulla Fiat Punto S 2000 in 2h29'25", seguiti nell'ordine da Andrea Navarra e Guido D'Amore (Fiat Punto S 2000) a 12", Piero Longhi e Maurizio Imerito (Subaru Impreza) a 1'20"5.

Per quanto riguarda le auto storiche categoria 2 FIA il successo è andato a Graziano Muccioli e Massimo Garino su Porche 911 RS in 2h00'46", seguiti da Antonio Parisi e Giuseppe D'Angelo (Porche 911 ST) 2h 2h4'15", Rino Muradore e Sonia Borghese (Ford Escort RS) a

I vincitori del Rally Andreucci e Andreussi in azione



Rino Muradore e Sonia Borghese terzi nella cat. 2 FIA delle auto storiche



Per Pietro Corredig e Iacolutti un 14. posto nelle auto storiche.

4'21"; al 14. posto si sono classificati Pietro Corredig e Mauro Iacolutti su Bmw

2002 TII con il tempo di 2h15'05". Oltre a classificarsi al ter-

zo posto in classifica generale, Rino Muradore e Sonia Borghese si sono aggiudicati

il primo posto di gruppo. Il marito di Sonia Pietro Corredig si è invece dovuto accon-

tentare della quattordicesima piazza.

(Foto A. Venturini)

## Volley a Pulfero, il torneo conquistato dai Ballonari



Da sinistra la squadra dei Ballonari, vincitrice del torneo di volley durante la festa sul Natisone a Pulfero, a fianco la seconda classificata, gli Arranca Boys, qui sotto la Robononis, giunta terza

## Successo per il torneo Sly Volley



## Domenica 10 settembre a Vernasso per l'AMREF Calciotto per beneficenza

Si svolgerà domenica 10 settembre a Vernasso l'ormai tradizionale grigliata associata al Torneo di calciotto tra enti denominato "La partita dell'acqua", organizzato per raccogliere fondi da destinare ad AMREF (Fondazione Africana per la Medicina e la Ricerca).

Visto il successo delle precedenti edizioni, che hanno permesso di devolvere ad AMREF fondi per oltre 9 mila euro, tutti i dipendenti ed imprenditori appartenenti agli enti coinvolti nel torneo sono invitati con i loro collaborato-

ri, familiari ed amici all'area festeggiamenti di Vernasso per una domenica all'insegna della solidarietà e del divertimento.

Il costo del biglietto della grigliata, dedotte le spese per l'acquisto di alimenti e bevande, servirà a finanziare la costruzione di un nuovo pozzo in Africa e altre attività. Il programma prevede l'inizio delle partite alle 9.30, la grigliata alle 12.30 ed alle 17 la conclusione del torneo e le premiazioni.

Eventuali altre informazioni al numero 0432.516745.



Successo di partecipanti e pubblico per il torneo Sly Volley organizzato dalla Polisportiva S. Leonardo e disputato durante i festeggiamenti di San Rocco. Nelle foto alcuni momenti delle gare e della premiazione

La squadra di Billia impegnata nel torneo "Zimolo" di Trivignano

# Valnatisone, segnali positivi in attesa della Coppa Regione

ANCONA UDINE 2  
VALNATISONE 2  
(7-6 d.c.r.)

**Valnatisone:** Carnieletto, Federico Chiabai, Giugliano, Quercioli, Flavio Beltrame, Francesco Petrusi, Luca Mottes, Federico Crast, Maurizio Suber, Gazzino, Stefano Sattolo. A disposizione di Marco Billia: Alessandro Filaoro, Davide Duriavig, Francesco Cendou, Francesco Busolini e Davide Beuzer.

VALNATISONE 3  
CENTRO SEDIA 1

**Valnatisone:** Carnieletto, Federico Chiabai (Francesco Busolini), Davide Beuzer, Quercioli, Flavio Beltrame, Francesco Petrusi, Luca Mottes, Federico Crast (Francesco Cendou), Maurizio Suber, Gazzino (Davide Duriavig), Stefano Sattolo. A disposizione di Marco Billia: Alessandro Filaoro e Giugliano.

La Valnatisone ha continuato la sua serie positiva iniziata con il successo in amichevole sulla Manzanese.

Inizierà domenica 3 settembre alle ore 16, ospite la Torinese, l'avventura della Valnatisone in Coppa Regione. La squadra allenata da Billia successivamente continuerà la sua serie d'incontri ospitando l'Aurora Buonacquisto di Remanzacco (mercoledì 6 settembre alle 20.30) ed infine domenica 10 settembre alle 16 concluderà la serie la gara interna con la Comunale Calcio Faedis. Nel frattempo venerdì 1. settembre a Udine saranno presentati dalla F.I.G.C. regionale i calendari dei campionati dilettanti.

La formazione guidata dal tecnico Marco Billia si è qualificata, giovedì 24 agosto, per la finale del torneo "Zimolo" di Trivignano Udinese classificandosi al primo posto del suo girone.

I ragazzi del presidente Daniele Specogna nell'esordio del triangolare sono passati a condurre grazie alle reti messe a segno da Luca Mottes e Stefano Sattolo, sono stati quindi raggiunti dagli udinesi a pochi minuti dal termine a seguito di uno svarione difensivo. Per decidere la formazione vincente è stata necessaria la lotteria dei rigori che ha visto prevalere gli avversari con una rete di scarto.

Anche la precedente sfida



Il tecnico Marco Billia

tra il Centro Sedia, che militerà nel campionato di Promozione, e l'Ancona aveva registrato il risultato di parità. I calci di rigore avevano dato ragione ai seggiolai. A questo

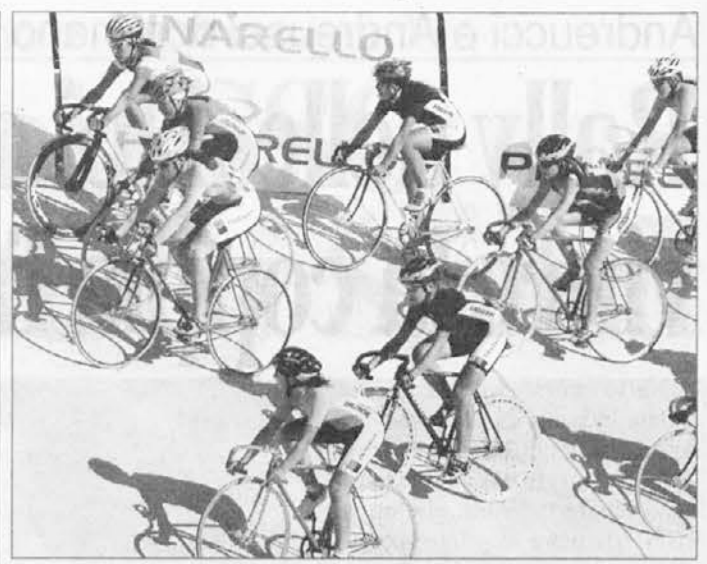
punto la classifica parziale era la seguente: Ancona punti 3; Centro Sedia 2; Valnatisone 1.

Iniziava la sfida decisiva con il Centro Sedia che passava in vantaggio dopo alcune battute di gioco. La pronta reazione della squadra valligiana riportava il risultato in parità con la rete realizzata da Maurizio Suber.

Sulle ali dell'entusiasmo toccava a Carlo Gazzino il compito di trasformare la massima punizione concessa alla squadra sanpietrina. A coronare la buona prova dei neroverdi la stupenda segnatura di Federico Crast, che "tagliava" le gambe agli avversari. In questo frangente di gioco il tecnico Billia ha mandato in campo i giovani Beuzer, Busolini, Duriavig e Francesco Cendou, che hanno ripagato la fiducia del tecnico con buone prestazioni.

Questa sera di giovedì 31 agosto alle 20.45 a Trivignano si disputerà la finalissima del torneo tra la Valnatisone ed il Buttrio, che militerà in Promozione.

Paolo Caffi



## S. Giovanni, ciclismo su pista ad alto livello

Ciclismo su pista di altissimo livello e tribune gremite come non mai. Non poteva andare meglio l'intensa giornata di martedì 22 agosto sull'anello in cemento di San Giovanni al Natisone, con grande soddisfazione espressa dalla società "Tutti in pista" che gestisce l'impianto.

Nel pomeriggio si è tenuta la terza tappa del Torneo Nazionale Intercentri, manifestazione ideata dalla Federciclismo italiana per promuovere, avviare e sviluppare l'attività agonistica su pista. La tappa di San Giovanni (riservata alle categorie Esordienti, Allievi e Juniores - maschi e femmine) ha avuto tra i protagonisti i corridori del locale velodromo. Su tutti ancora una volta Elena Cecchini: la portacolore della Pujese si è imposta nello Scratch e nella Corsa a punti donne Esordienti.

Tra le Allieve doppietta pure per Valentina Scandola, rappresentante del Centro di Pescantina; per lei affermazioni nella Corsa a punti (dove è campionessa italiana di specialità) e nell'Inseguimento individuale.

Nel settore maschile, per i rappresentanti del Centro di San Giovanni, da segnalare il successo di Davide Calligaro (Gs Caneva Record Eliogea) nella Corsa a punti Juniores, mentre Emanuele Zaza D'Au-

lisio (Asd Ciclistica Pieris-Team Isonzo) ha chiuso al secondo posto la Corsa a punti Esordienti. Nella classifica di tappa del Torneo si impone per un soffio Pescantina (tre vittorie) davanti a Dalmine (secondo pure anche se a secco di successi) e a San Giovanni (tre vittorie). Per il nostro Centro un bel salto in avanti nella classifica generale della manifestazione.

Il piatto forte è stato servito in serata con la quarta e penultima tappa del Giro d'Italia delle piste. Quattro le categorie interessate: professionisti/elite, Under 23, Juniores maschile, Donne Elite e Junior. Sei le prove, tutte di alto livello. Spettacolare, tra gli Elite, la così chiamata "dietro derny" (meglio conosciuta come "dietro moto"), che ha registrato la vittoria di Gairo Ermeti (Lpr); quarto Marco Coledan della Rinascita Ormelle Friuli, in testa sino a otto giri dal termine.

Nella prova femminile netto successo per Elisa Frisoni, mentre nella Corsa a punti si è imposta Laura Basso. Ancora, nella prova ad Eliminazione, trionfo di Silvia Castoldi del Csi Ju Sport.

Tra gli ospiti graditissimi la presenza di Silvio Martiniello, ex campione del ciclismo su pista e attuale selezionatore unico delle nazionali di strada e pista.

## Azzida, tra i tanti sport anche le bocce



Nella settimana dal 7 all'11 agosto si è svolto nel campetto di Azzida l'undicesimo Torneo di bocce. La partecipazione degli adulti è stata numerosa (20 coppie)

mentre il torneo dei bambini ha visto sei partecipanti. Serkey Karaluk, ragazzino in vacanza nel nostro Paese, porterà nel suo paese natale la coppa del vincitore.



Tra le coppie over 15 hanno primeggiato Elia Venturini e Luca Zufferli che si sono portati a casa il trofeo dedicato alla memoria di Pio Cencig.

Mentre il calcio professionistico, come previsto, continua la sua attività nei tribunali a colpi di carte bollate, si avvicina la nuova e difficilissima stagione che vedrà protagoniste le realtà valligiane.

A noi dirigenti, nel recente passato, avevano promesso una semplificazione nella documentazione dei tesseramenti giovanili.

Invece, oltre all'aumento dei prezzi negli ultimi anni, oggi dobbiamo fare i conti con una burocrazia iniqua ed asfissiante imposti dai vertici di Roma.

Non passerà molto tempo che prima o poi saremo costretti a chiudere i battenti. Diverse associazioni sportive non a scopo di lucro si tengono in piedi grazie al volontariato dei singoli dirigenti, chiamati

## I mali burocratici che vengono da Roma

ora ad essere impegnati a tempo pieno. Alla faccia del dilettantismo! Mentre a livello professionistico tutto è lecito.

Voglio brevemente illustrare una delle situazioni creatasi recentemente che non fanno dormire sonni tranquilli ai dirigenti che da decenni operano nel settore giovanile, quello che riguarda i ragazzi con nazionalità straniera da tesserare. Mentre in passato bastava spedire le pratiche al locale comitato provinciale, adesso vengono inviate allo stesso comitato, ma poi spedite a Roma! I tesserini ci sono stati venduti con un mese di ritardo e dopo tale data, fine luglio, con il tesseramento in corso è stata modificata la richiesta di do-

cumentazione accompagnatoria. Inoltre se non sarà allegato alla domanda il certificato medico di idoneità sportiva non verrà concesso il tesseramento.

Siamo in un periodo in cui i ragazzi e i loro familiari godono delle ferie, così pure alcuni medici che rilasciano i certificati. Hanno quindi inventato la categoria Pulcini a cinque; gli Esordienti a sette, a nove ed a undici! Con ulteriore aggravio per l'acquisto di porte e segnature campi ecc.

Manca meno di un mese all'inizio dei campionati e le nostre società guardano ansiose a quella data.

Infatti per essere in regola con il tesseramento, quindi per poter schierare in campo

i ragazzi extracomunitari, bisognerà attendere l'ok dagli uffici della capitale, che di questi tempi sono impegnati in altre faccende!

L'auspicio è che il nostro pessimismo più che lecito venga smentito, ma ci chiediamo, in caso contrario, chi dovrà avere la sfacciataggine di comunicare ad un ragazzo che dovrà stare a guardare invece di potere scendere in campo assieme ai suoi compagni?

Nella passata stagione 2005/06 un ragazzo extracomunitario del centro Italia, come riportato recentemente dalla stampa sportiva, che non è potuto scendere in campo nell'intera stagione (perché secondo la regola emanata dalla F.I.G.C. doveva

risiedere da un anno in Italia), ha inoltrato una denuncia, vincendo poi la causa nei confronti dell'ente, la stessa sorte è capitata anche ad un giovane di S. Pietro al Natisone che dopo avere spedito i documenti a Roma è stato bloccato per una stagione, dovremo ora studiare avvocatura?

Il presidente regionale della F.I.G.C. Burelli si è rammaricato per il continuo ed incessante abbandono dei dirigenti nei confronti delle nostre società calcistiche.

Invece di preoccuparsi dei milioni che spendono e spandono le società professionistiche, come da loro diritto essendo a scopo di lucro, sarebbe vitale per il movimento studiare, modificare e sempli-

ficare al massimo i regolamenti, le regole, la documentazione in modo da rendere l'apparato calcistico giovanile e le società adeguate ai nostri tempi.

Non è possibile continuare ad operare con strumenti sorpassati dalle vigenti leggi, con regolamenti vecchi di quasi cent'anni.

I signori che siedono negli uffici romani non si pongono questi quesiti, resteranno sempre al loro posto, per loro non cambia nulla.

Ma prima o poi i dirigenti delle società dilettantistiche che li hanno votati chiuderanno i battenti, si troveranno a disagio e quali argomentazioni useranno nei confronti dei nostri ragazzi per giustificare il loro attuale operato?

P.C.

Sveto mašo jim je zmlu gaspuod Oballa

# Lietos poseban senjan v Jevščku

Je slo napri kak miesac, odkar so ble posnete tele fotografije. Varze pa ratingo napisat, zaki an kje so ble narete. Je bluo na Jevščeku, glih te po tin kraj konfina, meje. Praznoval so sve-

tega Furjana, ki je na 4. maja. Senjam v vasi pa je biu kak dan potlè. Na Senjam so sli tudi parjateljji iz telega kraja. Pejala jih je Zorka / Albina iz Tarčete, ki se je rodila v Jevščku.



Na sliki so Ivana Petrinacova iz Jevščka, ki je dopunla 102 liet, nje sestra Albina, ki jih ima 92, potlè sta še Zorka/Albina an gaspuod Ivan Oballa

Sveto mašo jo je zmlu gaspuod Ivan Oballa iz Marsina. Kupe z njim so bli se njega brat Beppo, Damiano iz Ruonca, Giovanni iz Barc, Vanda iz Ruonca. Potlè so se jim parlozli se drugi.

Sveta masa je bla pru liepa, ganljiva. Sevieda, molil so po sloviensko. Livške an Jevške čeče so lepuo piele, godle so tudi na kitaro. Po maš pa je ratu pravi senjam. Parjateljje iz naših dolin so klical po vsieh hišah. Nieso viedi še kam iti ne! Sli so h Ivani, kjer nie manjkalo ne

za pit ne za jest, potlè so bli par Anèkni, an se par Franci.

Vserode je bluo za pit an za jest, an se ramonika, takuo, de so jo an veselo zaplesal! Biu je pru liep, domači senjam, ku ankrat tle par nas, kar vsaka hiša je bla odparta za vse, za zlaho an za parjateljje, ki so parhajal od zuna an je biu nimar an kos gubance za vsakega.

Gaspuod Oballa je zavhalu vse za njih gostoljubnost, vasnjani pa so ga zahvalil za lepo sveto mašo, ki jim jo je zmlu an so še ankrat povabil njega an vse parjateljje, naj se varnejo v vas vsaki krat, ki željo: bojo nimar dobrodošli.

Per la ricorrenza di San Floriano, che cade il 4 maggio, c'è stata una bella festa a Jevšček, appena al di là del confine. Su invito di al-

cuni paesani vi hanno preso parte anche amici delle Valli del Natisone. Con don Ivan Oballa, che ha celebrato la santa messa in slo-

veno accompagnata dalle voci delle ragazze di Livek e Jevšček, che hanno suonato anche la chitarra, c'erano anche il fratello Bepo, Damiano di Rodda, Giovanni di Barza, Vanda di Rodda e Zorka / Albina di Tarçeta, che ha le sue origini proprio in questo paesino sloveno.

Dopo la santa messa i nostri sono stati invitati in tutte le case del paese. Non mancava proprio nulla, né da bere, né da mangiare.

L'ospitalità dei nostri amici di Livek e Jevšček è nota!

C'era pure la fisarmonica e così qualcuno ha avuto modo di sgranchire le gambe con qualche valzerino e polka. E' stato proprio un bel pomeriggio che ha reso più sereni tutti quelli che vi hanno partecipato.



Vanda iz Ruonca an Zorka iz Tarçet



An part tistih, ki so se zbrali par sveti maši za svet Furjan na Jevščku, ki jo je zmlu gaspuod Ivan Oballa iz Marsina

## V Lipi bo gledališče

Pred Paskualovo hišo v Lipi, v spietarskem kamunu, takuo ki je ratala ze liepa navada, bojo imiel an lietos teatro po sloviensko.

Telekrat se bota lahko smejal z Anno an Marino "Na sred vasi" an potlè se z Adrianam Gariup an Robertam Bergnach, ki ponovijo njih lietošnja uspešnica "Večerja za enega".

Benesko gledališče bo v Lipi igralo v nediejo 10. setemberja ob 16. uri. Najta zamudit tele lepe parloznosti.

## SREDNJE

### Gniduca Zapustu nas je Dino Rucchin

Prezagoda nas je za ven-

čno zapustu Dino Rucchin. Imeu je samuo 57 liet. Dino se je rodil v Lejonovi družini v Gniduci. Je biu mlad, kar je su dielat po sviete. Kar se je varnu damu je ostu v Gniduci, kjer je živeu kupe z mamu.

Huda boliezan ga je maltrala ze vic cajta, na koncu ga je ukradla vsiem tistim, ki so ga imiel radi.

Za njim jočejo mama, brat Bruno, sestre Lucia an Marisa, kunjadi, navuodi an vsa druga zlahta.

Njega pogreb je biu v Gorenjim Tarbju v nediejo 27. vošta popudan. Puno judi mu je parslo dajat zadnji pozdrav.

## PODBONESEC

### Marsin Žalostna oblietina

Pet liet od tegà nas je zapustila naša draga mama an nona Elsa Iuretig - Kaponova po domače iz Marsina. Zgodilo se je na 29. vošta lieta 2001.

Z veliko ljubeznijo an žalostjo se na njo spominjajo sin Gianni, hči Sabine, nevie-



sta Silvia, navuodi Chiara an Enrico, zlahta an vsi tisti, ki so jo imiel radi.

## SPETER

### Ažla / Azzida In memoria di Giuliano Tropina

Improvvisamente ci ha lasciati per sempre Giuliano

Tropina, della famiglia Palonk di Azzida.

La notizia l'abbiamo data sullo scorso numero del Novi Matajur.

Su richiesta di molti amici friulani o che non capiscono lo sloveno, scriviamo queste righe in sua memoria.

Giuliano Tropina era molto conosciuto non solo nelle Valli del Natisone, ma anche nel Cividalese, Manzanese ed oltre.

La notizia della sua morte si è diffusa rapidamente non solo nelle Valli del Natisone, ma anche in altre parti della nostra regione dove Giuliano contava molti amici e conoscenti.

Giuliano ha dedicato la sua vita alla sua famiglia, ma non solo.

Era molto presente nella

vita sociale delle Valli del Natisone.

Per diversi anni è stato consigliere comunale a San Pietro al Natisone, ha seguito fin dalla sua creazione la latteria di Azzida, diventandone presidente e quindi segretario. Molto a cuore gli stavano anche la nostra cultura, il nostro dialetto, le nostre abitudini.

E' stato fra i primi ad abbonarsi al nostro giornale, al Novi Matajur incoraggiandoci nei momenti più difficili che soprattutto nei primi anni non erano rari.

Lascia nel dolore la moglie Imelde, i figli Daniele e Gianni, le sorelle, i cognati, i parenti ed i numerosi amici.

Martedì 8 agosto, ad Azzida, tantissima gente ha partecipato al suo funerale.

**Cercasi banconiera o gestore esperto per bar nelle Valli del Natisone. Ulteriori ed interessanti prospettive per il futuro. Telef. 335/5395904**



Milica je srečala nje parjateljco, ki jo j' poprasala:

- Antadà, kuo ti gre zivljenje potlè, ki si oženjena?

- Za glih reč nie velike razlike, difference. Milica..., le čakat muorem! Kadar sem bila lejdih sem čakala celo vičer, de muoj muroz Giovanin puojde damu. An sada ki sem oženjena čakam celo vičer, de muoj mož Giovanin pride damu!!!

\*\*\*

Nadja je studiala na Univerzi v Lubjani. An od tam je pošjala 'no pismo.

"Draga mama, pošajmi hitro petdeset euro, zatuo ki muorem kupit adno drugo kikjo. Sem šla ze stierkrat plesat z mojim murozam an sem obliekla use stier kikje, ki sam parnesla za sabo. An za drugo saboto, ki puojdem nazaj plesat muorem absolutno imiet novo kikjo!"

Nje mat ji je subit odpisala.

"Draga Nadja, ušafi hitro drugega muroza, an začni nazaj nucat toje te stare kikje!"

\*\*\*

Dva parjateljja sta se poguarjala.

- Na zastopem, zaki mi pravis samuo sleutarije...

- Zatuo, ki samuo takuo me moreš zastopit!!!

\*\*\*

- Zaki so te pošjal tle? so poprasal kolegi novega parazonierja.

- Zatuo, ki sem prasu sude na puosodo.

- Niesmo nikdar čul pravco, de adan gre v paražon zavojjo, ki praša sude na puosodo!

- Sa' viem! Sa' je tiste, ki mislem tudi isti!

- More bit, de je zavojjo ki sem muoru dat stier zlufe tu glavo adnemu bogatašu za ga prepricat, de naj mi jih posode!!!

\*\*\*

Valentin nie biu zlo bister, zatuo so ga klical Tin Tontonel, pa je vsegljih ušafu murozo. Cja h nji je hodu v vas vsako saboto. No vičer se j' parkazu vas zaspan an ji je jau:

- Katja, naco jo cem videt!

- Ben naj bo, pa samuo jo videt!

- Ha, ha a vides, de jo imaš. An dol v vasi pravejo, de si jo dala proc!!!

**novi matajur**  
Tehniki Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento  
Italija: 32 evro  
Druge države: 38 evro  
Amerika (po letalski pošti): 62 evro  
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

**USPI** Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

# Elia Kalut z njega parvo torto



Elia, te mal od Kalutove družine v Gnjudici, ima že 1 leto. Rojstni dan je praznovau v objemu svoje družine, s tatam Eziam Qualizza an mamu Antonello, v sriedo 2. vošta.

Se buj velik praznik je Kalutova družina imiela 14. vošta, kar so njih te malega karstil gor par Svetem Miklavže. Le tisti dan je imiela rojstni dan tudi mama Antonella an nje sestra Debora (sa so bližnjice).

Za spomin na tist liep dan so se tud fotografal. Z čeparne so noni od puobčja, Elio an Bruna, v naruočju ga darzi mama Antonella, za njo je tata Ezio, potlè so še strici Franco an Debora, kuzini Francesca, Sabrina an Roberto an ta spriet se don Rinaldo. Te malemu



# Karstil so Fabia, najmlajšega Ložanjove družine

Tel liep an frisen otrok je zadnja viejca družine Laurencig - Ložanjove iz Pulerij (Podbuniesac), tiste, kjer se je rodiu tudi nepozabni gaspuod pre Mario, ki je malo-

manj vse življenje posvetiu stuoblanski fari.

Otrok se kliče Fabio Minutti, njega tata je Stefano, mama pa Romina Bertolutti. Poliete se je družinica s te

malo Sofio, vso zlahto an parjatelj spet zbrala v Pulerjih za praznovat karst njih te malega.

Zeliel so se varnit v kraj, kjer imajo njih korenine an za okarstit njih Fabia so zbral lepo cierkuco Svetega Duha na Varhu.

Tuole se je zgodilo sredi julija. Na fotografiji videmo pred utarjam te malega v naruočju od tata Stefana, blizu njega gaspuoda don Federica, mamu Romino an nunce.



Majhnemu Fabiu zelmo srečno, zdravo an lepo življenje, puno dobrega sevieda uošimo tudi njega družini.



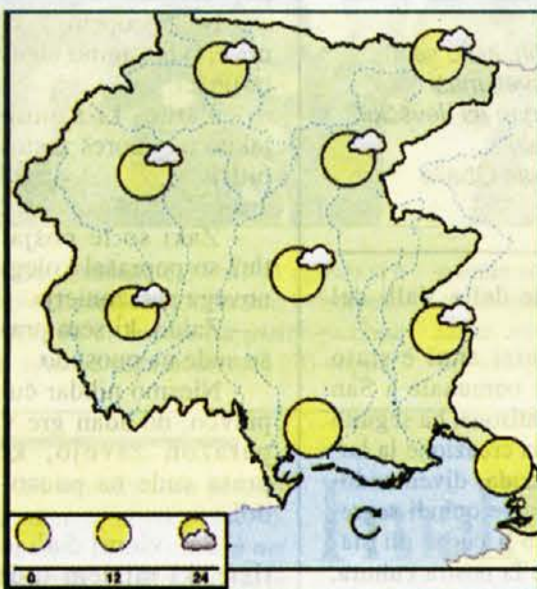
## Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 3. SETEMBERJA  
Klenje - ApiCedad (na ciesti pruoti Manzanu)



## VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANJO JULIJSKO KRAJINO

DEZELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER  
Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



### CETRTEK, 31. AVGUSTA

Pretežno jasno bo ali zmerno oblačno. Pihali bodo šibki krajevni vetrovi

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	8/11	13/16
Najvišja temperatura (°C)	23/26	22/25
Srednja temperatura na 1000 m:	13°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C	



### PETEK, 1. SETEMBRA

Delno jasno bo ali kvečjemu zmerno oblačno zaradi visokih koprenastih oblakov. Topleje bo.

	Nizina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	10/13	15/18
Najvišja temperatura (°C)	24/27	24/27
Srednja temperatura na 1000 m:	14°C	
Srednja temperatura na 2000 m:	9°C	

### SPLOSNA SLIKA

Nad Evropo se krepi obsežno anticiklonsko območje, ki nam za nekaj dni bo zagotovilo bolj stanovitno in sončno vreme.

### OBETI

Večinoma bo delno jasno. V soboto zvečer je možno delno prehodno poslabšanje. V nedeljo se bo nadaljevalo stanovitno in večinoma sončno ali kvečjemu zmerno oblačno vreme.

## Miedihi v Benečiji

### DREKA

doh. Maria Laurà  
0432.510188-723481  
Kras: v sriedo od 13. do 13.30  
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

### GRMEK

doh. Lucio Quargnolo  
0432.723094  
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12. v četartak od 15. do 15.30  
doh. Maria Laurà  
Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

### PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro  
0432.700871-726378  
Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8. do 9. an v torak an četartak tudi od 17. do 19.  
Carnivarh: v petak ob 14.00

### SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo  
Sriednje: v torak od 15. do 15.30 v petak od 11.30 do 12.  
doh. Maria Laurà

Sriednje v torak an četartak od 11.30 do 12.

### SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti  
0432.732461-727076  
Sovodnje v pandiejak an petak od 11.30 do 12.30 v sriedo od 9. do 10.

### SPETER

doh. Tullio Valentino  
0432.504098-727558  
Spietar: v pandiejak, četartak an sabota od 8.30 do 10. v torak an petak od 16.30 do 18.

doh. Pietro Pellegriti  
Spietar: v pandiejak, torak, četartak an petak od 9. do 10.30 v sriedo od 16. do 18.

doh. Daniela Marinigh  
0432.727694

Spietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11. srieda, petak od 16.30 do 18.30 v saboto reperbil do 10. (tel. 0432/727694)

### PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato  
0432.727910 / 339.8466355  
Spietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30 v sriedo an petak od 10. do 11.30

### SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo  
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà  
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19. v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo ti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieri-stico" (tel. 708614). Priđejo oni na vaš duom.

## Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. SETEMBERJA  
Cedad (Fontana) tel. 731163  
Premarjag tel. 729012

## Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Minisini Cedad: do 3. setemberja  
Fomasaro Cedad: od 4. do 17. setemberja

Ure sonca					Sence megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihita	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenlj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.			lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne		
12 ali več	9-12	6-9	3-6	3 ali manj					3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm		*